

The background of the advertisement is a close-up, artistic photograph of a mechanical engine. A yellow oil droplet is shown falling from a metal component, creating a dynamic splash in a polished metal bowl. The lighting is dramatic, highlighting the metallic textures and the vibrant yellow of the oil. The overall composition is industrial and emphasizes the quality and performance of the VITO oil filter system.

VITO[®]
oil filter system

VITO[®]

Contents

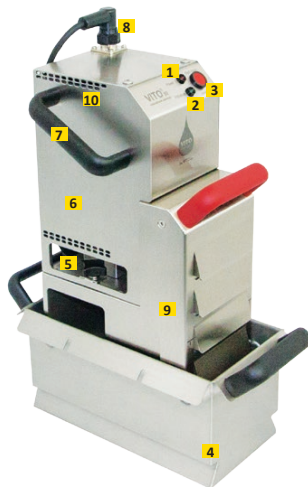
1. Product	2
1.1 Product description	2
1.2 Delivery contents	2
2. Legal information	2
3. Preface	3
4. General notes	3
5. Safety information / symbol explanation	3
6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 usage	3
6.1 Designated use	3
6.2 Non designated use	3
7. Preparation before use	4
7.1 Safety guidelines	4
7.2 Storage of VITO®	4
7.3 Filtration duration	4
7.4 Checking the factory settings	4
7.5 Programming the cycle time	4
7.6 Activate / deactivate the beep and set sound level (VITO® 80 only)	4
8. Filtration process	5
8.1 Requirements	5
8.2 Operation notes	5
8.3 Starting the filtration process	5
8.4 Finishing the filtration process prematurely	5
9. Safety functions	5
9.1 Tilt and vibration protection (VITO® 80 only)	5
9.2 Acoustic signal (VITO® 80 only)	5
9.3 Temperature control	5
9.4 Memory	6
10. Care and servicing	6
10.1 Notes	6
10.2 Cleaning preparation	6
10.3 Manual cleaning	6
10.4 Machine cleaning	6
11. Particle filter change	6
12. Accessories	7
13. Waste disposal	8
13.1 Packaging disposal	8
13.2 Filter disposal	8
13.3 Device disposal	8
13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement	8
14. Storage recommendations for particle filters	8
15. Troubleshooting	
16. Technical data	10
17. Declaration of conformity	11



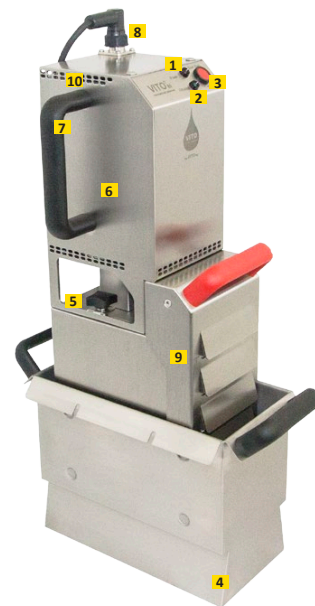
1. Product



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Product description

1. Power indicator (red LED)
2. Filtration indicator (green LED)
3. Push button
4. Drip pan
5. Star handles (on both sides)
6. Electrical unit
7. Handles
8. Power cord
9. Pump-filter unit
10. Vent slots

1.2 Delivery contents

- VITO® oil filter system
- User manual
- Warranty card
- Quick guide
- Spare filters (11pcs.)
- Drip pan

2. Legal information

VITO AG

Eltastrasse 6
 78532 Tuttlingen (Germany)
 Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
 Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
 info@vito.ag
 www.vito.ag

CEO:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
 Headquarter: Tuttlingen, Germany
 Registry court: Stuttgart HRB 750227

In cooperation with:

University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
 - Industrial engineering with business studies -
 Jakobstrasse 1
 72458 Albstadt (Germany)

Copyright © VITO AG

All rights reserved

This document is protected by copyright of VITO AG. Any reproduction, in part or as a whole, without the written permission of VITO AG is prohibited.

3. Preface

Dear VITO® customer,

thank you for choosing this product by VITO AG.

Please read the manual carefully to familiarize yourself with the handling of your VITO® oil filter system to ensure proper use. Your local dealer and the customer service are available to answer your questions and provide support.

We are grateful for comments and suggestions concerning the VITO® oil filter system and / or the manual. (Please find contact information contained in this manual.)

We hope that you enjoy your VITO® oil filter system for a long time and increase the efficiency in your establishment. With VITO® you own a high-quality oil filter system from which you can expect a long life and efficient support for your work.

4. General notes

These operation instructions contain important information about the handling of the VITO® oil filter system. Read this information carefully before using your VITO®. Keep this manual available for more information.

VITO® is an oil filtration system, designed for the cleaning of frying oil / shortening. Frying will contaminate the oil with burned particles. With VITO®, the oil can be cleaned directly in the fryer. Filtering with VITO® prolongs the lifetime of the oil. We recommend filtering with VITO® once or twice a day.

The VITO® particle filter can be used several times before changing. Once the oil stops flowing through the front vents, replace the filter. Used filters should be disposed according to local regulations.

5. Safety information / symbol explanation

Wrong treatment of the VITO® can lead to dangers and injuries. The following should be observed. Possible dangers are marked with these signs:



Warning

Danger of injury if this is not observed



Danger of slipping

if oil is spilled to the floor



Danger of burnings

for the user of VITO® by incorrect application



Risk of electric shock

by incorrect use or case opening



Caution

Important security tip



Operation instruction

Information about the handling of VITO® oil filter system

6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 usage

6.1 Designated use

- VITO® is designed for use in commercial kitchens
- Follow the safety instructions! Filtration is only possible if the oil is liquid.
- VITO® should only be used by suitably trained staff!
- VITO® oil filter system is designed for intermittent duty

6.2 Non designated use

The nonobservance of the contents described in the manual can lead to damage or malfunction of VITO®

- VITO® is **NOT** approved for cleaning / filtering of liquids other than frying oil / shortening!
- Do **NOT** use or store VITO® outside! It will be damaged by rain or humidity!
- VITO® is **NOT** designed for continuous duty! Risk of overheating/fire hazard!
- Do **NOT** cover vent slots (VITO® 50 / VITO® 80) (10)!
- Do **NOT** touch the power cord (8) with wet hands!
- Do **NOT** jam or bend the line cord (8)!
- The use of VITO® is **strictly prohibited** for children!
- VITO® must not be operated on a connection other than protection class I

No liability will be accepted for improper use!



7. Preparation before use

7.1 Safety guidelines

- Clean VITO® before using it the first time. (See chapter 10 Care and servicing)
- Make sure that the local voltage is conform to the voltage on the type label of VITO®!
- Do **NOT** get the power cord in contact with hot oil / shortening! (8)
- The maximum operating temperature is 175°C/350°F! (oil temperature)
- Do **NOT** run the pump-filter unit (9) outside the fryer!
- Pay attention to heating elements, grids or thermal sensors in the fryer!
- To lift or transport VITO® only pick it up using the black handles (7)!

7.2 Storage of VITO®

The handles of the drip pan (4) can be fastened optionally at the short or the long side.

- Place VITO® always into the drip pan (4), after use or for transport
- Store VITO® only in the drip pan (4)
- Allowed ambient / storage temperature: +10 to +35°C (50° to 95°F)

7.3 Filtration duration

The factory settings for one filtration cycle of VITO® is:

- **VITO® 30:** 4,5 min, max. 3 cycles
- **VITO® 50:** 4,5 min, max. 12 cycles (USA models: 6 min, max. 10 cycles)
- **VITO® 80:** 3,5 min, max. 16 cycles (USA models: 6 min, max. 10 cycles)

Upon reaching the maximum number of cycles, VITO® must cool down before used for the next filtration.

Cool down phases

- up to 2 hours:
VITO® 30
VITO® 50 and VITO® 80 (if power cord (8) is pulled out)
- approximately 15 min
VITO® 50 and VITO® 80 (if power cord (8) is plugged in)

If the temperature of VITO® is too high, the overheat protection will activate.

(VITO® 80 has additional acoustic beep signal)

- Power Indicator (red LED) (1) “Power” is flashing.
- The filtration process will stop.

7.4 Checking the factory settings

Pressing the push button (3) will be confirmed by one flash of the Power indicator (red LED) (1)

1. Press and hold the push button (3)
2. Plug VITO® in.
3. Hold the start/stop button (3) for 5 seconds. (VITO® 80 will beep)
4. Programmed cycle time is displayed by flashing of the indicators
5. The red LED (1) indicates 1 minute per flash
The green LED (2) indicates 30 seconds per flash
e.g. 3x red = 3 min
1x green = 30 seconds
= duration of filter cycle: 3min 30sec.

7.5 Programming the cycle time

To re-program the cycle time, start with the steps in 7.4 checking the factory settings, then:

1. Press push button (3) instantly after cycle length was displayed
2. Press push button (3) to increase the cycle time by 30 sec. (Re-program starts at 0 sec!)
(e.g. press 3x for 1,5min etc.)
3. Once the designated cycle time is set, wait for the green LED (2) to flash once (VITO® 80 beeps).
4. Pull out the power cord (8).
The new cycle time is now saved.

7.6 Activate/deactivate the beep and set sound level (VITO® 80 only)

To set the sound level of the beep, start with the steps in 7.4 checking the factory settings, then:

1. After the cycle time is displayed wait for the green LED (2) to flash (VITO® 80 will beep additionally)
2. Set the beeper status using the push button (3)

3. The indicators show the selected status:
Red LED (1) = beeper off
Green LED (2) = half volume
Red LED + green LED = full volume (1) + (2)
Pull out the power cord (8).
The new settings are now saved.



8. Filtration process

8.1 Requirements

VITO® 30 / 50 / 80

- Insert particle filter into the pump-filter unit (9) (See chapter 11 Particle filter change.)
- Latch filter-lid
- Put Electrical unit (6) on pump-filter unit (9)
- Tighten the star handles (5).

8.2 Operation notes

- Filtration cycle can be stopped at any time by pressing push button (3).
- Do **NOT** move VITO® while filtration is in progress!
- Only use VITO® in a straight position!
- The Power indicator (red LED) (1) and Filtration indicator (green LED) (2) are lit during filtration process.

8.3 Starting the filtration process !

1. Make sure that the particle filter is in the pump-filter unit (9)
2. Take VITO® out of the drip pan (4)
3. Put VITO® into the fryer.
4. Ensure a secure standing (for holding brackets see chapter 12 Accessories)
5. Check the frying oil level
(The oil level must be between the MIN and MAX marking of the pump-filter unit (9)!)
6. Plug in VITO®:
Power indicator (red LED) (1) is active
Cooling fan is running (VITO®50 / VITO® 80)
7. Press push button (3)
8. Filtration indicator (green LED) (2) is lit during the filtration.

8.4 Finish the process prematurely !

1. Press push button (3)
Filtration indicator (green LED) (2) is off
2. Pull the power cord (8): VITO® 30
Keep VITO® 50 / VITO® 80 plugged in!
3. Lift VITO®, let oil flow back in the fryer
4. Place VITO® in the drip pan (4)

9. Safety functions

9.1 Tilt and vibration protection (VITO® 80 only)

If VITO® 80 is tilted more than 15°, topples over or vibrates too strong because of bad placement or mechanical defect, the machine will switch off. Both indicators start flashing and a repeating beep will be heard.

9.2 Acoustic signal (VITO® 80 only)

At the end of each cycle VITO® 80 beeps for 5 seconds. VITO® 80 will also beep if any error occurs.

9.3 Temperature control

If the temperature of the electrics is exceeded, VITO® stops the filtration.

The power indicator (red LED) (1) starts to flash and VITO® 80 starts to beep continuous.

VITO® must be taken out of the fryer to confirm the error by pressing the push button (3)

The power indicator (red LED) (1) will continue to flash until VITO® is cooled down.

Leave VITO® 50 & VITO® 80 plugged in. VITO® is operational again after approx. 15 min.
It takes up to 2.5 hours if VITO® is unplugged.



If VITO® takes too long to cool down after a temperature based shutdown, the ambient temperature might be too high or VITO® was left in the fryer. VITO® 80 will continue to beep every 40 seconds. Take VITO® to a cool place and plug it back in to allow the cooling fan to work.

Do **NOT** put VITO® into a cold-storage room! Condensation can destroy the electrics.

9.4 Memory

VITO® records the operating times and usage values. These values can be readout using the VITO® Data Reader. (see chapter 12 Accessories)

10. Care and servicing

10.1 Notes ⚠

- Clean pump-filter unit (9) at every particle filter change
- Clean VITO® only if cooled down
- Do **NOT** use abrasives
- Do **NOT** use wire brushes or similar tools

10.2 Cleaning preparation ! 🛠

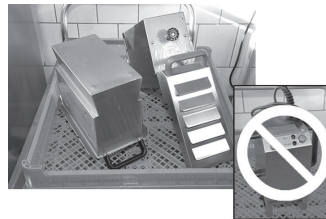
1. Make sure VITO® is cooled down
2. Unfasten star handles (5) on both sides
3. Remove electrical unit (6) from pump-filter unit (9)
4. Open pump-filter unit (9)
5. Dispose particle filter
6. Manual or machine cleaning

10.3 Manual cleaning ! 🛠

1. Clean electrical unit (6) only with damp cloth!
2. **DON'T** put VITO® under running water! This can destroy the electrics!
3. Clean the pump-filter unit (9) with soap sud.
4. Dry VITO® with a towel.

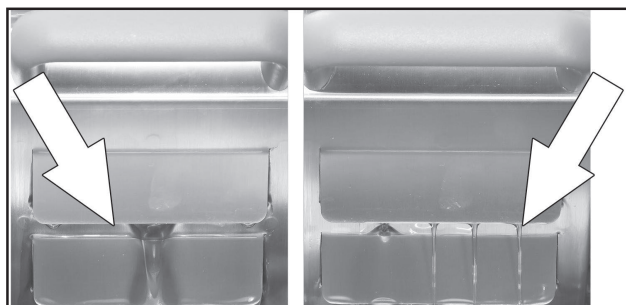
10.4 Machine cleaning

1. Clean electrical unit (6) only with a damp cloth! Do **NOT** put the electrical unit (6) into a dishwasher! This will destroy the electrics
2. Put pump-filter unit (9) and the drip pan (4) into the dishwasher. Start the cleaning program..



11. Particle filter change ! 🛠

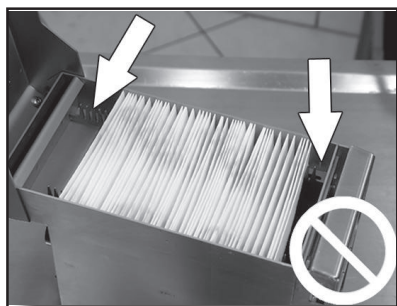
Change the particle filter only if necessary. The time of change is based on usage of VITO® and the degree of pollution of the frying oil.



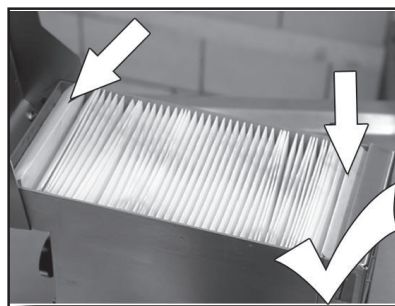
Normal flow

Low flow

Pay attention to the cleaning efficiency and the spill of oil coming out of the pump-filter unit. (9)
Change the particle filter only at a low filtration performance.



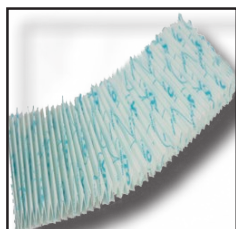
Do not leave gaps between the filter and the edges of the pump-filter unit (9)



Overlap the last fold on both sides of the pump-filter unit (9)

12. Accessories

Additional accessories for your VITO® are available:



Spare filters for VITO®

bundle size: 1 box (100 or 50 pcs.)
filter area: Vito® 30: 0.17 m² (1.82 ft²) / VITO® 50/80: 0.26 m² (2.77 ft²)
material: rayon, cellulose
mesh size: nom. 20 µm / eff. 5 µm
FDA conformity: yes



VITO® oiltester

Checks TPM of your oil
Prevents changing oil too early
Ensures high quality
Quick temperature check



Holding Brackets

Keep VITO® in secure standing
Customisable for any fryer
Reduce vibration



Wall Bracket

Store VITO® on the wall next to the fryer



Data Reader

Readout the usage information of VITO®
Check the use of VITO® according to HACCP

Need anything else?

Contact us for other solutions. Our customer support will gladly assist you with all questions.

13. Waste disposal

13.1 Packaging disposal

- The packaging should be recycled
or
- Keep the packaging carefully

13.2 Filter disposal

- Used filters must be disposed in the country-specific way

13.3 Device disposal

If VITO® reaches the end of life it must be disposed accordingly.

This disposal is handled by VITO AG as defined by law.

Send VITO® to:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

For further questions please contact your local dealer or the VITO AG customer support

13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement

To protect the global environment and as an environmentalist, VITO AG must remind you that: Under the European Union ("EU") Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, Directive 2002/96/EC, which takes effect on August 13, 2005, products of "electrical and electronic equipment" cannot be discarded as municipal waste anymore and manufacturers of covered electronic equipment will be obligated to take back such products at the end of their useful life. VITO AG will comply with the product take back requirements at the end of life of VITO®-branded products that are sold into the EU. You can return these products to local collection points.

14. Storage recommendations for particle filters

During storage do not expose the particle filters to extreme temperature or humidity, for example near a heat source, air conditioning or direct sunlight. Heat and cold have a negative effect on the properties of the particle filter, especially after removing or opening the bag packaging.

The particle filter must not be exposed to frost, as this can cause damage to the microstructure of the filter, which impairs the functionality of the particle filter.

Store dry at 60-65% relative humidity

Room temperature $24^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ ($78^{\circ}\text{F} \pm 40^{\circ}\text{F}$)

Do **NOT** put weight on pallets

Avoid sudden temperature changes

Store in the cardboard packaging in sealed bag

Maximum height of the filter stack 185cm (6 ft)

Under observance of the above conditions, the storage period will be 3 years.

15. Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Remedial action
Power indicator (1) stays inactive	<ul style="list-style-type: none"> Power cord (8) not plugged in Power cord (8) / connector is defective 	<ul style="list-style-type: none"> Plug in VITO® Please contact service
VITO® makes loud noises at filtration	<ul style="list-style-type: none"> Star handles (5) are too loose Rotor scratches on the fryer Rotor defective 	<ul style="list-style-type: none"> Tighten star handles (5) Alter position of VITO® in the fryer Please contact service
Power Indicator (1) flashes and/or acoustic indicator is beeping	Sensor switch defective	<ul style="list-style-type: none"> Please contact service
Power Indicator (1) and filtration indicator (2) flashing (VITO® 80 beeps additionally)	<ul style="list-style-type: none"> VITO® is tilted more than 15° Strong vibrations 	<ul style="list-style-type: none"> Check position of VITO® Check position of VITO®
VITO® cannot be started	<ul style="list-style-type: none"> Electrical unit (6) defective 	<ul style="list-style-type: none"> Please contact service
Line fuse / Ground fault circuit interrupter (GFCI) blowout	<ul style="list-style-type: none"> Net protection or other electronic components are blocking Rotor defective Circuit overloaded 	<ul style="list-style-type: none"> Change power outlet, elec. circuit Please contact service Change power outlet, elec. circuit
Low filtration performance	<ul style="list-style-type: none"> Particle filter is full Pump pipe is blocked Motor is defective 	<ul style="list-style-type: none"> Change filter Empty pump-filter unit (9) Please contact service
Oil splashes at sides / on top	<ul style="list-style-type: none"> Particle filter blocked Too much space between filter lid and pump filter unit (9) Filter is inserted incorrectly 	<ul style="list-style-type: none"> Change filter / clean unit Adjust filter sealing sheet Insert filter correctly
LEDs flash 10 sec. after plugging in	<ul style="list-style-type: none"> Push button (3) is defective 	<ul style="list-style-type: none"> Please contact service

Should other issues appear, get in contact with the customer support or your local dealer!
Contact details on page 2 chapter Legal information.



16. Technical data

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Nominal voltage according to country, see type sign	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Nominal current under load	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Max. power / Nominal Power	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Noise level	< 85db	< 85db	< 85db
User control	push button (3)		
Temperatures in use	Electrical unit (6) up to max. 75°C (167°F) pump-filter unit (9) up to max. 200°C/392°F (short time) pump-filter unit (9) up to max. 180°C/356°F (permanent) (recommended frying temperature max. 175°C/347°F)		
Storage temperatures	10°C/50°F to max. 30°C/86°F (At higher temperature less cycles)		
Dimensions (W x H x L) (without handles) (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
(with handles) (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
With drip pan (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Weight	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Drip pan: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Drip pan: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Drip pan: 1,6 kg (3,5 lbs)
Acoustic signal	no	no	yes
Taking particles	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Application	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filter	Folds: 30 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Operation	Intermittent operation		

17. Declaration of conformity

Issued by

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

for the products
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2

VITO®
oil filter system

The professional oil-filtration-equipment is manufactured and tested according to the following standards:

For the purposes of the **EC – Machinery Directive 2006/42/EC**, were designed and manufactured.

This declaration applies to all identical copies of the product.

The following harmonized standards are applied:

DIN EN 12100, Safety of machinery, equipment and facilities

DIN EN 60204.1, electrical equipment for industrial machinery

The product, mentioned above, meets the following basic requirements that laid down in Council Directive on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility (2004/108/EC).

The following standards are applied:

EN 55014-1:2006 electromagnetic compatibility, electromagnetic interference

EN55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetic compatibility, immunity

EN 61003-2:2006 devices with analog inputs, limits, devices <16A

EN 61003-3:2008 voltage fluctuation devices <16A

Tuttlingen, December 08, 2014



Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



Inhalt

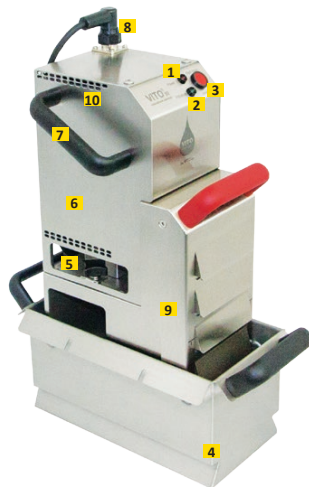
1. Produkt	2
1.1 Produktbeschreibung	2
1.2 Lieferumfang	2
2. Rechtliche Hinweise.....	2
3. Vorwort	3
4. Allgemeine Hinweise	3
5. Sicherheitshinweise / Symbolerklärung	3
6. VITO® 30/VITO® 50/VITO® 80 Nutzung.....	3
6.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
6.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
7. Vor Inbetriebnahme	4
7.1 Sicherheitshinweise.....	4
7.2 Aufbewahrung von VITO®	4
7.3 Filtrationsdauer	4
7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen	4
7.5 Programmieren der Zykluszeit.....	4
7.6 Aktivieren/Deaktivieren des akustischen Signals (nur VITO® 80).....	4
8. Filtrationsvorgang.....	5
8.1 Voraussetzungen	5
8.2 Hinweise zum Betrieb.....	5
8.3 Filtrationsvorgang starten.....	5
8.4 Filtration vorzeitig abbrechen.....	5
9. Sicherheitsfunktionen.....	5
9.1 Umkipp- und Vibrationsschutz (nur VITO® 80).....	5
9.2 Akustisches Signal (nur VITO® 80)	5
9.3 Temperaturkontrolle.....	5
9.4 Speicherung.....	6
10. Pflege und Wartung	6
10.1 Hinweise	6
10.2 Reinigung vorbereiten	6
10.3 Manuelle Reinigung.....	6
10.4 Maschinelle Reinigung.....	6
11. Partikelfilterwechsel	6
12. Accessoires	7
13. Entsorgung	8
13.1 Entsorgung der Verpackung	8
13.2 Entsorgung der Filter	8
13.3 Entsorgung der Altgeräte	8
13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie.....	8
14. Lagerungsempfehlung für Partikelfilter	8
15. Fehlerbehebung.....	9
16. Technische Daten	10
17. Konformitätserklärung.....	11



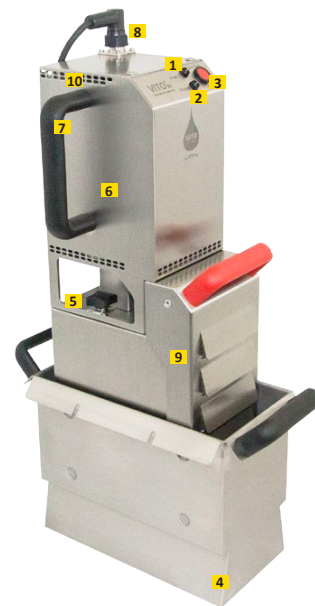
1. Product



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Produktbeschreibung

1. Bereitschaftsanzeige (rote LED)
2. Filtrationsanzeige (grüne LED)
3. Druckknopf
4. Auffangwanne
5. Sterngriffschrauben (auf beiden Seiten)
6. Steuerungseinheit
7. Haltegriff
8. Netzkabel
9. Pump-Filtereinheit
10. Lüftungsschlitze

1.2 Lieferumfang

- VITO® Frittierölfilter
- Benutzerhandbuch
- Garantiekarte
- Kurzanleitung
- Ersatzfilter (11 Stück)
- Auffangwanne

2. Rechtliche Hinweise

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Deutschland)
Tel.: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag
CEO:
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Hauptsitz: Tuttlingen, Deutschland
Reg. Gericht: Stuttgart HRB-750227

In Kooperation mit:
Hochschule Albstadt-Sigmaringen
- Wirtschaftsingenieurwesen -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt
Copyright © VITO AG
Alle Rechte vorbehalten

Dieses Dokument unterliegt dem Urheberrecht der Firma VITO AG. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Firma VITO AG darf das Dokument, oder Teile davon weder vervielfältigt, noch in Widerspruch zu deren berechtigten Interessen verwendet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts sind vorbehalten.

3. Vorwort

Sehr geehrter VITO® Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause VITO AG entschieden haben.
Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch aufmerksam durch, um einen sicheren Einsatz und ein optimales Filtrationsergebnis zu erreichen. Bei Fragen steht Ihnen Ihr Händler oder der Kundenservice gern zur Verfügung. Wir sind dankbar für Anregungen und Vorschlägen zu VITO® Frittierölfilter und/oder zum Benutzerhandbuch. (Siehe hierzu auch die Kontaktinformationen.) Wir hoffen, dass Sie lange Zeit viel Freude an Ihrem VITO® Frittierölfilter haben und die Effizienz in Ihrem Betrieb steigern. Mit VITO® sind Sie im Besitz eines hochwertigen Frittierölfiltrationssystems von dem Sie eine lange Produkt - Lebensdauer und effiziente Unterstützung bei Ihrer Arbeit erwarten können.

4. Allgemeine Hinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über die Eigenschaften und die Anwendung von VITO® Frittierölfilter. Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Bedienung von VITO® vor dem Einsatz vertraut. Bewahren Sie dieses Handbuch stets griffbereit auf, um bei Bedarf schnell nachschlagen zu können. VITO® ist ein Frittierölfiltrationssystem. Es dient zur Reinigung von gebrauchtem Frittieröl. Nach dem Frittiervorgang ist das Öl mit Fremdpartikeln der zubereiteten Speisen belastet. Mit VITO® kann das Öl direkt in der Fritteuse bei Betriebstemperatur gereinigt werden. Das Filtrieren mit VITO® verlängert die Lebenszeit des Frittieröls. Wir empfehlen die Filtration mit VITO® ein- oder zweimal am Tag. Der VITO® Partikelfilter kann mehrfach benutzt werden, bevor er gewechselt werden muss. Sobald das Öl nicht mehr durch die vorderen Auslässe der Filtereinheit fließt, muss der Partikelfilter getauscht werden. Gebrauchte Filter sollten den örtlichen Bestimmungen gemäß entsorgt werden.

5. Sicherheitshinweise / Symbolerklärung

Fehlerhafte Bedienung des VITO® kann zu Gefahren und Verletzungen führen. Folgendes sollte beachtet werden. Mögliche Gefahren sind mit diesen Symbolen markiert:



Warnung
Verletzungsgefahr bei Nichtbeachtung



Stromschlaggefahr
durch fehlerhafte Handhabung oder Öffnen des Gehäuses



Rutschgefahr
Verunreinigung auf dem Boden möglich



Vorsicht
wichtiger Sicherheitshinweis



Verbrennungsgefahr
durch fehlerhafte Bedienung von VITO®



Bedienungshinweis
Informationen zur Bedienung von VITO®

6. VITO® 30/VITO® 50/VITO® 80 Nutzung

6.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- VITO® ist für den kommerziellen Einsatz in der Gastronomie konzipiert
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Filtration ist nur möglich, wenn das Öl flüssig ist
- VITO® sollte nur von entsprechend geschultem Personal verwendet werden
- VITO® ist für den Aussetzbetrieb ausgelegt

6.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Nichtbeachtung der folgenden Fälle kann zur Beschädigung und Fehlfunktion von VITO® führen.

- VITO® ist NICHT für die Filtration von anderen Flüssigkeiten als Frittieröl zugelassen!
- Benutzen oder lagern Sie VITO® NICHT im Freien! Beschädigung durch Regen und Feuchtigkeit.
- VITO® ist NICHT für den Dauerbetrieb ausgelegt! Überhitzungs- / Brandgefahr
- Die Lüftungsschlitze (10) NICHT abdecken (VITO® 50 / VITO® 80)
- Das Netzkabel (8) NICHT mit nassen Händen anfassen!
- Das Netzkabel (8) NICHT einklemmen oder knicken!
- Kindern ist der Gebrauch von VITO® strengstens untersagt!
- VITO® darf nur an einer Schutzklasse I Verbindung betrieben werden (mit Schutzleiterkontakt).

Bei unsachgemäßem Gebrauch wird keine Haftung übernommen!



7. Vor Inbetriebnahme

7.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Erstbenutzung VITO® reinigen. (Siehe Kapitel 10 Pflege und Wartung)
- Stellen Sie sicher, dass die örtliche Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Lassen Sie das Netzkabel (8) NICHT in Kontakt mit heißem Öl oder sonstigen heißen Gegenständen kommen!
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt 175°C (Öltemperatur)
- Pump-Filterereinheit (9) NICHT trocken laufen lassen!
- Auf Heizstäbe, Gitter oder Thermofühler der Fritteuse achten!
- VITO® nur an den schwarzen Haltegriffen (7) tragen

7.2 Aufbewahrung von VITO®

Die Griffe der Auffangwanne (4) können wahlweise an Schmal- oder Längsseite befestigt werden.

- VITO® nach Gebrauch oder zum Transport immer in die Auffangwanne (4) stellen
- VITO® nur in der Auffangwanne (4) lagern
- Zulässige Umgebungstemperatur: +10 bis +35°C

7.3 Filtrationsdauer

Die Werkseinstellungen der Filtrationszeit von VITO® sind

- **VITO® 30: 4,5 min, max. 3 Zyklen**
- **VITO® 50: 4,5 min, max. 12 Zyklen (USA Modelle: 6 min, max. 10 Zyklen)**
- **VITO® 80: 3,5 min, max. 16 Zyklen (USA Modelle: 6 min, max. 10 Zyklen)**

Nach Erreichen der maximalen Anzahl von Zyklen muss VITO® abkühlen, bevor die Filtration fortgesetzt werden kann.

Abkühlphasen

- Bis zu 2 Stunden:
VITO® 30
VITO® 50 und VITO® 80 (wenn Netzkabel (8) gezogen ist)
- Ca. 15 min:
VITO® 50 und VITO® 80 (wenn Netzkabel (8) eingesteckt ist)

Wenn die Temperatur von VITO® zu hoch ist, aktiviert sich der Thermoschutz selbstständig.

(VITO® 80 hat ein zusätzliches akustisches Signal)

- Rote LED (1) blinkt.
- Der laufende Filtrationsprozess wird abgebrochen

7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen

Jedes Betätigen des Druckknopfes (3) wird durch ein Blinken der roten LED (1) bestätigt

1. Drücken und halten Sie den Druckknopf (3)
2. Stecken Sie VITO® ein.
3. Halten Sie den Druckknopf (3) für 5 Sekunden. (VITO® 80 gibt ein akustisches Signal)
4. Die programmierte Zykluszeit wird durch Blinken der Anzeigen dargestellt.
5. Die rote LED (1) zeigt 1 Minute pro Blinken
6. Die grüne LED (2) zeigt 30 Sekunden pro Blinken
z.B.: 3x rot = 3 min
1x grün = 30 Sekunden
= Zykluszeit: 3min. 30sec.

7.5 Programmieren der Zykluszeit

Um die Zykluszeit neu einzustellen folgen Sie den Schritten in Kapitel 7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen, dann:

1. Drücken Sie den Druckknopf (3) sofort nachdem die Zykluszeit angezeigt wurde.
2. Drücken Sie den Druckknopf (3) um die Zykluszeit um 30 Sekunden zum verlängern (startet bei 0 Sek.!)
(z.B. 3x drücken für 1,5min etc.)
3. Wenn die gewünschte Zykluszeit eingestellt ist, warten Sie bis die grüne LED (2) kurz aufleuchtet (VITO® 80 zusätzliches Signal).
4. Ziehen Sie das Netzkabel (8)
Die neue Zykluszeit ist jetzt eingestellt.

7.6 Aktivieren/Deaktivieren des akustischen Signals und Einstellen der Lautstärke (nur VITO® 80)

Um die Lautstärke des Signals einzustellen folgen Sie den Anweisungen in Kapitel 7.4 Überprüfung der Werkseinstellungen, dann:

1. Nachdem die Zykluszeit angezeigt, bzw. eingestellt wurde, warten Sie bis die grüne LED (2) kurz aufleuchtet (VITO® 80 gibt zusätzlich ein akustisches Signal)

2. Benutzen Sie den Druckknopf (3) um das Signal einzustellen
Die Anzeigen stellen den Status dar:
rote LED (1) = Ton aus
grüne LED (2) = halbe Lautstärke
rote LED (1) + grüne LED (2) = volle Lautstärke
3. Ziehen Sie das Netzkabel (8)
Die neue Lautstärkeeinstellung ist jetzt eingestellt.

8. Filtrationsvorgang

8.1 Voraussetzungen

VITO® 30 / 50 / 80

- legen Sie den Partikelfilter in die Pump-Filtereinheit (9) ein (siehe Kapitel 11 Partikelfilterwechsel).
- Schließen Sie den Filterdeckel.
- Setzen Sie die Steuerungseinheit (6) auf die Pump-Filtereinheit (9).
- Ziehen Sie die Sterngriffschrauben (5) an.

8.2 Hinweise zum Betrieb

- Filtrationsvorgang kann jederzeit durch drücken des Druckknopfes (3) unterbrochen werden.
- VITO® während der Filtration NICHT bewegen!
- VITO® nicht schräg stehend betreiben!
- Die rote LED (1) und grüne LED (2) leuchten während des Betriebs.

8.3 Filtrationsvorgang starten



1. Stellen Sie sicher, dass sich ein Partikelfilter in der Pump-Filtereinheit (9) befindet.
2. VITO® aus der Auffangwanne (4) nehmen
3. Stellen Sie VITO® in die Fritteuse.
4. Festen Stand sicherstellen (für Haltewinkel siehe Kapitel 12 Zubehör)
5. Frittierölpegel prüfen (Der Ölpegel muss zwischen der MIN und MAX Markierung auf der Pump-Filtereinheit (9) liegen!)
6. Stecken Sie VITO® ein
rote LED (1) leuchtet
Kühlungsventilator läuft (VITO®50 / VITO® 80)
7. Betätigen Sie den Druckknopf (3)
8. grüne LED (2) leuchtet während der Filtration.

8.4 Filtration vorzeitig abbrechen



1. Betätigen Sie den Druckknopf (3)
grüne LED (2) geht aus
2. Ziehen Sie das Netzkabel (8): VITO® 30
Lassen Sie VITO® 50 / VITO® 80 eingesteckt!
3. Heben Sie VITO® an und lassen das Restöl in die Fritteuse fließen
4. Platzieren Sie VITO® in der Auffangwanne (4)

9. Sicherheitsfunktionen

9.1 Umkipp- und Vibrationsschutz (nur VITO® 80)

Wird VITO® 80 mehr als 15° gekippt platziert, fällt um oder vibriert auf Grund falscher Platzierung oder eines Defektes zu stark, schaltet sich das Gerät selbstständig ab. Die Bereitschaftsanzeige (rote LED) und die Filtrationsanzeige (grüne LED) blinken und ein sich wiederholendes Tonsignal ertönt.

9.2 Akustisches Signal (nur VITO® 80)

Am Ende jedes Filtrationszyklus ertönt ein 5 Sekunden langes Tonsignal.

9.3 Temperatur Kontrolle

Bei Überhitzung stoppt VITO® den Filtrationsvorgang.

Die rote LED (1) blinkt und VITO® 80 gibt zusätzlich ein akustisches Signal aus.

VITO® muss aus der Fritteuse genommen und der Fehler durch Bestätigen des Druckknopfes (3) bestätigt werden.

Die rote LED (1) blinkt, bis VITO® abgekühlt ist.

Lassen Sie VITO® 50 & VITO® 80 eingesteckt, dadurch ist VITO® nach etwa 15 min wieder einsatzbereit.

Es dauert bis zu 2,5 Stunden, wenn VITO® ausgedockt ist

Sollte VITO® zu lange zum Abkühlen benötigen, nach einer temperatur- bedingten Abschaltung, ist möglicherweise die Umgebungstemperatur zu hoch oder VITO® wurde in der Fritteuse vergessen. VITO® 80 gibt alle 40 Sekunden zusätzlich ein akustisches Signal, sollte die Abkühlung nicht erfolgen. Stellen Sie VITO® an einen kühleren Platz und stecken ihn ein, sodass der Kühllüfter läuft.

Stellen Sie VITO® **NICHT** in das Kühlhaus/Kühlschrank! Kondenswasser zerstört die Elektronik des Gerätes!

9.4 Speicherung

VITO® speichert Laufzeit und Benutzungsdaten. Diese Werte können mit dem VITO® data reader ausgelesen werden. (siehe Kapitel 12 Zubehör)

10. Pflege und Wartung

10.1 Hinweise

- Reinigen Sie die Pump-Filtereinheit (9) bei jedem Wechsel des Partikelfilters
- Reinigen Sie VITO® nur im kalten Zustand
- Benutzen Sie KEINE Scheuermittel
- Benutzen Sie KEINE Drahtbürste oder Ähnliches

10.2 Reinigung vorbereiten !

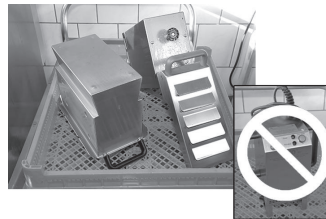
1. Sicherstellen, dass VITO abgekühlt ist.
2. Sterngriffschrauben (5) lösen (beidseitig)
3. Steuerungseinheit (6) von der Pump-Filtereinheit (9) lösen
4. Pump-Filtereinheit (9) öffnen
5. Partikelfilter entsorgen
6. Manuelle oder maschinelle Reinigung

10.3 Manuelle Reinigung !

1. Steuerungseinheit (6) nur mit einem feuchten Tuch reinigen!
KEIN fließendes Wasser! Dies zerstört die Elektronik des Gerätes!
2. Reinigung der Pump Filtereinheit (9) mit Seifenlauge.
3. VITO® mit einem Tuch abtrocknen

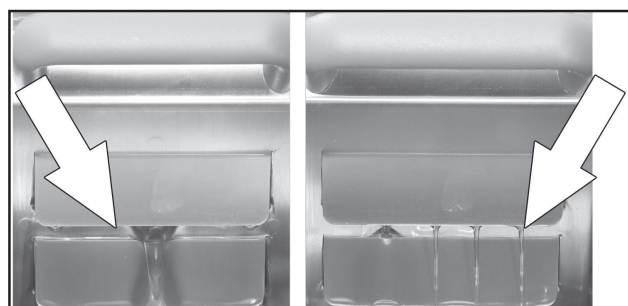
10.4 Maschinelle Reinigung

1. Steuerungseinheit (6) nur mit einem feuchten Tuch reinigen! Die Steuerungseinheit (6) NIE in die Spülmaschine geben! Dies würde die Elektronik zerstören
2. Pump-Filtereinheit (9) und Auffangwanne (4) in die Spülmaschine geben.
3. Reinigungsprogramm starten.



11. Partikelfilterwechsel !

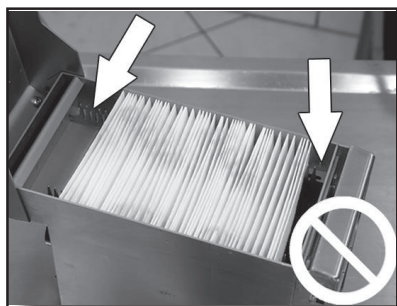
Partikelfilter nur bei Bedarf wechseln. Der Wechselzyklus richtet sich nach dem Gebrauch von VITO® und dem Verschmutzungsgrad des Frittieröls.



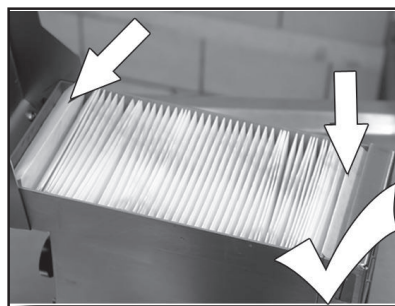
Normal

Zu wenig

Achten Sie auf die Reinigungsleistung und die Austrittsmenge des Öls aus der Pump-Filtereinheit. Wechseln Sie den Partikelfilter nur bei einer geringen Filtrationsleistung



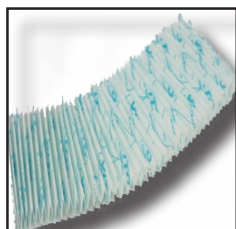
Lassen Sie keine Lücken zwischen dem Filter und den Kanten der Pump-Filterereinheit (9)



Lassen Sie die letzte Falte auf beiden Seiten der Pump-Filterereinheit (9) überlappen.

12. Accessories

Für VITO® verfügbares Zubehör:



Ersatzfilter für VITO®

Kartongröße: 1 Box (100 oder 50 St.)
 Filteroberfläche: VITO® 30: 0.17 m² / VITO® 50/80: 0.26m²
 Material: Zellwolle/-stoff
 Filtrationsgrad: nom. 20 µm/eff. 5 µm
 FDA-Konformität: Ja



VITO® oiltester

Überprüft TPM Wert des Öls
 Verhindert zu frühes Wechseln
 Sichert hohe Qualität
 Schnelle Temperaturmessung



Haltewinkel

Sichert VITO® einen festen Stand in der Fritteuse
 Anpassbar an jede Fritteuse
 Reduziert Vibrationen



Wandhalterung

Lagern Sie VITO® an der Wand, neben der Fritteuse.



Data Reader

Liest die Nutzungsdaten von VITO® aus
 Prüfen Sie die Nutzung von VITO® nach HACCP

Brauchen Sie etwas anderes?

Kontaktieren Sie uns für weitere Lösungen. Unser Kundensupport unterstützt Sie gerne bei allen Fragen.

13. Entsorgung

13.1 Entsorgung der Verpackung

- die Verpackung sollte recycled werden oder
- bewahren Sie die Verpackung auf

13.2 Entsorgung der Filter

- gebrauchte Filter müssen nach den örtlichen Vorgaben entsorgt werden.

13.3 Entsorgung der Altgeräte

Sollte VITO® das Ende seines Lebenszyklus erreicht haben, muss das Gerät entsprechend entsorgt werden.

Die Entsorgung übernimmt VITO AG

Senden Sie hierzu VITO® an:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Deutschland)

Für weitere Fragen kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Händler oder den VITO AG Kundendienst.

13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Hersteller dieser Geräte sind dazu verpflichtet, nicht mehr gebrauchsfähige Produkte zurückzunehmen. VITO AG hält sich an die Vorschrift, nicht mehr gebrauchsfähige VITO – Markenprodukte, die in die EU verkauft wurden, zurückzunehmen. Sie können diese Produkte bei örtlichen Sammelstellen abgeben.

14. Lagerungsempfehlung für Partikelfilter

Setzen Sie die Partikelfilter während der Lagerung keiner extremen Temperatur oder Luftfeuchtigkeit aus, wie etwa der Nähe einer Heizquelle, einer Klimaanlage oder direkter Sonneneinstrahlung.

Hitze, Kälte und Feuchtigkeit wirken sich negativ auf die Eigenschaften der Partikelfilter aus, insbesondere nach dem Entfernen oder nach dem Öffnen der Polybeutel Klimaschutz-Verpackung. Auf jeden Fall dürfen die Partikelfilter keinem Frost ausgesetzt werden, da dies zu Beschädigungen des Partikelfiltergefüges führen kann, welches die Funktionalität der Partikelfilter negativ beeinträchtigt.

Trocken bei 60-65% Relativer Luftfeuchtigkeit

Raumtemperatur 24°C ±5°

Paletten oder Filterpakete nicht belasten

Sprunghafte Temperaturänderungen vermeiden

Im Verpackungskarton im verschlossenen Polybeutel aufbewahren

Maximale Höhe der Filterstapel 185cm auf Paletten

Unter Einhaltung der genannten Bedingungen beträgt die Lagerungsdauer 3 Jahre.

15. Fehlerbehebung

Funktionsstörung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bereitschaftsanzeige (rote LED) (1) bleibt inaktiv	<ul style="list-style-type: none"> • Netzkabel (8) nicht eingesteckt • Netzkabel (8) defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Stecken Sie VITO® ein • Bitte Service kontaktieren
VITO® ist sehr laut im Betrieb	<ul style="list-style-type: none"> • Sterngriffschrauben (5) sind lose 	<ul style="list-style-type: none"> • Sterngriffschrauben (5) festdrehen
Rotor streift an Fritteusenteilen	<ul style="list-style-type: none"> • Rotor defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Position von VITO® in der Fritteuse ändern • Bitte Service kontaktieren
Bereitschaftsanzeige (rote LED) (1) blinkt (VITO® 80 gibt zusätzlich ein Tonsignal aus.)	<ul style="list-style-type: none"> • Temperaturschutz aktiv 	<ul style="list-style-type: none"> • Lassen Sie VITO® abkühlen • Bringen Sie VITO® an einen kühleren Platz
Bereitschaftsanzeige (rote LED) (1) und Filtrationsanzeige (grüne LED) (2) blinken (VITO® 80 gibt zusätzlich ein Tonsignal aus.)	<ul style="list-style-type: none"> • VITO® steht mehr als 15° schräg • Starke Vibrationen 	<ul style="list-style-type: none"> • Position von VITO® in der Fritteuse überprüfen
VITO® startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Steuerungseinheit (6) defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Bitte Service kontaktieren
Sicherung springt raus	<ul style="list-style-type: none"> • Netzleitung oder andere elektrische Komponenten defekt • Rotor defekt / blockiert • Stromkreis überlastet 	<ul style="list-style-type: none"> • Bitte Service kontaktieren • Steckdose/Stromkreis wechseln
Geringe Filterleistung	<ul style="list-style-type: none"> • Partikelfilter voll • Pumpe verstopft • Motor defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Partikelfilter wechseln • Pump- Filtereinheit (9) leeren • Bitte Service kontaktieren
Öl spritzt seitlich und/oder hinten aus der Pump-Filtereinheit (9)	<ul style="list-style-type: none"> • Partikelfilter verstopft • zu viel Spiel zwischen Filterdeckel und Pump-Filtereinheit (9) • Filter nicht überlappend eingelegt 	<ul style="list-style-type: none"> • Partikelfilter wechseln • Filtereinschub richten • Filter wie beschrieben einlegen
LEDs blinken 10 Sekunden nach dem Einstecken	<ul style="list-style-type: none"> • Druckknopf (3) defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Bitte Service kontaktieren

Sollten Sie hier nicht aufgeführte Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an die VITO Kundenbetreuung oder Ihren Händler! Kontaktdaten finden sie auf 2 Rechtliche Hinweise



16. Technische Daten

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Nennspannung Landesspezifisch (siehe Typen- schild)	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Stromaufnahme Nennbetrieb	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Max.Leistung / Nennleistung	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Geräuschentwicklung	< 85db	< 85db	< 85db
Benutzersteuerung	Druckknopf (3)		
Betriebstemperaturen	Steuerungseinheit (6) bis zu max. 75°C (167°F) Pump-Filtereinheit (9) max. 200°C/392°F (kurzzeitig) Pump-Filtereinheit (9) max. 180°C/356°F (permanent) (empfohlene Frittiertemperatur max. 175°C/347°F)		
Lagertemperaturen	10°C/50°F bis max. 30°C/86°F (Bei höherer Temperatur weniger Zyklen)		
Abmessungen (B x H x T) Ohne Haltegriffe (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
mit Haltegriffen (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
mit Auffangwanne (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Gewicht	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Auffangwanne: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Auffangwanne: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Auffangwanne: 1,6 kg (3,5 lbs)
Akustisches Signal	nein	nein	ja
Partikelaufnahme	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Application	Ideal für z.B. 2 x 10l	Ideal für z.B.. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal für Gas- und elektron- -ische Fritteusen mit z.B. 4 x 20l
Partikelfilter	Falten: 30 Material: Zellstoff/-wolle FDA-CFR 21	Falten: 43 Material: Zellstoff/-wolle FDA-CFR 21	Falten: 43 Material: Zellstoff/-wolle FDA-CFR 21
Betriebsart	Aussetzbetrieb		

17. Konformitätserklärung

Ausgestellt von:

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Deutschland)

für die Produkte
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent Nr. 1326692
U.S. Patent Nr. US7.052.605.B2

VITO®
oil filter system

Die Profi- Öl- & Fettfiltrationsgeräte werden nach folgenden Normen hergestellt und geprüft:

Durch die Richtlinie 98/37/EG und unter den Gesichtspunkten der neuen Richtlinie 2006/42/EG entwickelt, konstruiert und gefertigt worden.

Diese Erklärung gilt für alle identischen Exemplare des Erzeugnisses.

Folgende harmonisierte Normen sind angewandt:

DIN EN 12100; Sicherheit von Maschinen, Geräten und Anlagen

DIN EN 60204.1, elektrische Ausrüstung für Industriemaschinen

Oben genannte Produkte entsprechen den grundlegenden Anforderungen, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) festgelegt sind.

Folgende Normen sind angewandt:

EN 55014-1:2006 elektromagnetische Verträglichkeit; Störaussendung
EN 55014-2:1997 + A1:2001 elektromagnetische Verträglichkeit, Störfestigkeit
EN61003-2:2006 Geräte mit analogen Eingängen, Grenzwerte; Geräte <16A
EN 61003-3:2008 Spannungsschwankungen Geräte <16A

Tuttlingen; 08. Dezember 2011



Andreas Schmidt
Vorstandsvorsitzender
VITO AG



Contents

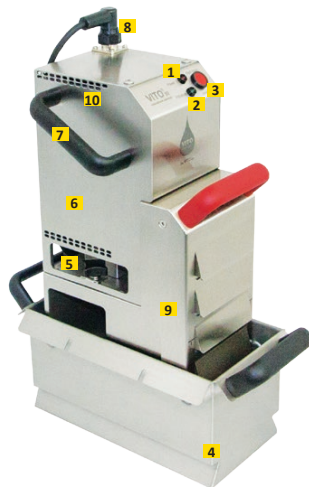
1. Producto	2
2. Información legal	2
3. Prefacio	3
4. Notas generales	3
5. Información de seguridad / Explicación de símbolos	3
6. Uso de VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80	3
6.1 Uso correcto	3
6.2 Uso incorrecto	3
7. Preparación antes de usar	4
7.1 Guía de seguridad	4
7.2 Almacenaje de VITO®	4
7.3 Duración de la filtración	4
7.4 Verificación del ajuste de fábrica	4
7.5 Reprogramación del tiempo de ciclo	4
7.6 Activar/Desactivar el tono y ajustar el volumen (sólo la VITO® 80)	4
8. Proceso de filtración	5
8.1 Requerimientos	5
8.2 Notas de operación	5
8.3 Comenzar el proceso de filtración	5
8.4 Terminar prematuramente la filtración	5
9. Funciones de seguridad	5
9.1 Protección contra vuelco y vibración (sólo VITO® 80)	5
9.2 Señal acústica (sólo VITO® 80)	5
9.3 Control de temperatura	5
9.4 Memoria	6
10. Cuidado y mantenimiento	6
10.1 Avisos	6
10.2 Preparación de la limpieza	6
10.3 Limpieza manual	6
10.4 Limpieza automática	6
11. Cambio del filtro de partículas	6
12. Accesorios	7
13. Eliminación de residuos	8
13.1 Eliminación del embalaje	8
13.2 Eliminación del filtro	8
13.3 Device disposal	8
13.4 Declaración RAEE (Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)	8
14. Recomendaciones para almacenar los filtros de partículas	8
15. Solución de problemas	9
16. Ficha Técnica	10
17. Declaración de conformidad	11



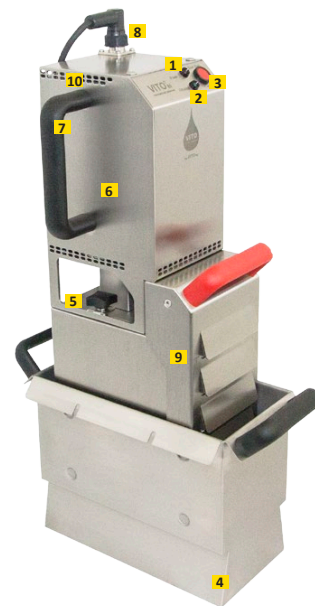
1. Producto



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Descripción del producto

1. Indicador de encendido (LED roja)
2. Indicador de filtración (LED verde)
3. Pulsador / Botón
4. Cubeta de recogida
5. Tornillos de mando estrellado (en ambos lados)
6. Unidad eléctrica
7. Asas
8. Cable de corriente
9. Unidad bomba y filtro
10. Ranuras de ventilación

1.2 Volumen de entrega

- VITO® oil filter system
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía
- Guía breve
- Filtros de recambio (11 pzas)
- Cubeta de recogida

2. Información legal

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Alemania)

Tlf.: +49 (0) 7461 / 96289-0

Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12

info@vito.ag

www.vito.ag

Director General:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)

Sede social: Tuttlingen

Tribunal de registro: Stuttgart HRB 750227

En cooperación con:

Universidad Albstadt-Sigmaringen (Alemania)

- Ingeniería industrial con formación empresarial -

Jakobstrasse 1

72458 Albstadt (Alemania)

Copyright © VITO AG

Todos los derechos reservados. Este documento está protegido por las leyes de copyright de VITO AG. Cualquier reproducción, parcial o total, sin autorización escrita de VITO AG está prohibida.

3. Prefacio

Estimado cliente VITO®: Gracias por haber comprado este producto de VITO AG. Por favor, lea este manual atentamente para familiarizarse con el manejo de su VITO® oil filter system y para asegurar una utilización adecuada. Para cualquier duda contacte su distribuidor y/o nuestro servicio al cliente, que está a su disposición en cualquier momento. Agradecemos comentarios y sugerencias con respecto a VITO® oil filter system y/o este manual. (Por favor, véase los datos de contacto en este manual.)

Esperamos que disfrute de su VITO® durante mucho tiempo y que aumente la eficiencia en su establecimiento. Con VITO® posee un sistema de filtración con una larga vida útil y un soporte eficiente para su trabajo.

4. Notas generales

Este manual de instrucciones contiene informaciones importantes sobre el manejo de VITO® oil filter system. Por favor, lea esta información atentamente antes de utilizar su VITO®. Guarde este manual en un lugar disponible en caso de necesidad.

VITO® es un sistema de filtración de aceite diseñado para limpiar aceites/grasas/mantecas. Freír contaminará el aceite con partículas quemadas. Con VITO® se puede limpiar el aceite directamente en la freidora. Filtrando con VITO® prolonga la vida útil del aceite. Recomendamos filtrar con VITO® una o dos veces al día.

El filtro de partículas se puede utilizar varias veces antes de que hay cambiarlo. Una vez que el aceite ya no fluye con alta presión de las láminas, hay que cambiar el filtro. Filtros usados se desechan según las normas locales.

5. Información de seguridad / Explicación de símbolos

El manejo inadecuado de la VITO® puede causar accidentes peligrosos y lesiones. Lo siguiente se debe observar. Posibles peligros están marcados con estos símbolos:



Advertencia

Riesgo de accidentes por incumplimiento



Peligro de resbalamiento

si aceite está por el suelo



Riesgo de quemaduras

para el usuario de VITO® por manejo inadecuado



Riesgo de shock eléctrico

por manejo inadecuado o abertura del aparato



Cuidado

Consejo importante



Instrucción de manejo

Informaciones sobre el manejo de VITO® oil filter system

6. Uso de VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80

6.1 Uso correcto

- VITO® está fabricada para el uso en cocinas comerciales
- Siga las instrucciones de seguridad! La filtración sólo es posible en aceite líquido
- VITO® se debe utilizar sólo por personal formado!
- VITO® oil filter system es diseñado para servicio intermitente

6.2 Uso incorrecto

El incumplimiento de las instrucciones puede causar daños y malfunciones de VITO®

- VITO® no está aprobada para limpiar/filtrar otros líquidos que aceite/grasa/manteca!
- No utilice o almacene VITO® afuera! Lluvia y humedad causarán daños.
- VITO® no está fabricada para el uso permanente! Riesgo de sobrecalentamiento/riesgo de incendio
- No cubra las ranuras de ventilación (10) (VITO® 50 / VITO® 80)
- No toque el cable de corriente (8) con manos húmedas!
- No doble ni bloquee el cable de red (8)!
- El uso para niños está estrictamente prohibido!
- VITO® no se debe operar en otra conexión que protección clase I

No asumimos ninguna responsabilidad por el uso indebido!



7. Preparación antes de usar

7.1 Guía de seguridad

- Limpie VITO® antes de utilizarla la primera vez. (Véase capítulo 10 cuidado y mantenimiento)
- El voltaje indicado en la etiqueta de VITO debe coincidir con el voltaje local!
- Asegure que el cable de corriente (8) no contacte con el aceite caliente!
- La temperatura máxima de operación es 175°C/350°F! (temperatura del aceite)
- No opere el modulo bomba y filtro (9) fuera de la freidora!
- Preste atención a los calentadores/las resistencias, rejillas o sensores de la freidora!
- Para levantar o transportar la VITO® sólo use las asas negras (7)!

7.2 Almacenaje de VITO®

Las asas de la cubeta de recogida (4) pueden ser montadas opcionalmente en el lado corto o largo.

- Meta VITO® siempre en la cubeta de recogida después de utilizarla o para transportarla
- Sólo almacene VITO® en la cubeta de recogida (4)
- Temperatura ambiental/de almacenaje permitida: + 10 °C hasta 35 °C (50° hasta 95° F)

7.3 Duración de la filtración

El ajuste de fábrica para un ciclo de filtración de VITO® es:

- VITO® 30: 4,5 min, max. 3 ciclos
- VITO® 50: 4,5 min, max. 12 ciclos (modelos EEUU: 6 min, max. 10 ciclos)
- VITO® 80: 3,5 min, max. 16 ciclos (modelos EEUU: 6 min, max. 10 ciclos)

Al llegar al mayor número de ciclos posible, deje que la VITO® se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Tiempo de enfriamiento

- Hasta 2 horas:
VITO® 30
VITO® 50 y VITO® 80 (si el cable de corriente (8) está tirado)
- aproximadamente 15 minutos:
VITO® 50 y VITO® 80 si el cable de corriente (8) está enchufado)

Si la temperatura de VITO® está demasiado alta, la protección de sobrecalentamiento se activará.

(La VITO® 80 tiene adicionalmente una señal acústica)

- El indicador de encendido (LED roja) (1) “Power” parpadea
- El proceso de filtración se detendrá

7.4 Verificación del ajuste de fábrica

Pulsando el pulsador (3), el indicador de encendido „Power“ (LED roja) (1) parpadeará

1. Pulse el pulsador (3) y manténgalo pulsado
2. Enchufe la VITO®
3. Mantenga pulsado el pulsador (3) durante 5 segundos (la VITO® 80 pitará)
4. El tiempo de ciclo programado se visualizará por parpadear de los indicadores
5. La LED roja indica 1 minuto por cada parpadear; la LED verde (2) indica 30 segundos por cada parpadear
p.ej.: 3x LED roja = 3 min
1x LED verde = 30 segundos
→ Duración de filtración = 3 min y 30 segundos.

7.5 Reprogramación del tiempo de ciclo

Para reprogramar el tiempo de ciclo, comience con los pasos en 7.4 Verificación del ajuste de fábrica, y siga así:

1. Pulse el botón (3) inmediatamente después de que el tiempo de ciclo haya sido indicado
2. Pulse el botón (3) para programar el tiempo de ciclo en pasos de 30 segundos (la reprogramación empieza a los 0 segundos!)
(p.ej.: Pulse 3x para 1,5 min etc.)
3. Una vez que el tiempo de ciclo deseado esté ajustado, espere hasta que la LED verde parpadee una vez (La VITO® 80 pita)
4. Tire el cable de corriente (8).

El nuevo tiempo de ciclo ahora está guardado

7.6 Activar/Desactivar el tono y ajustar el volumen (sólo la VITO® 80)

Para ajustar el volumen del tono, comience con los pasos en 7.4 Verificación del ajuste de fábrica, y siga así:

1. Después de que el tiempo de ciclo haya sido indicado, espere hasta que la LED verde parpadea (la VITO® pitará adicionalmente)
2. Ajuste el volumen del tono utilizando el botón (3)
Los indicadores (LED roja y verde) visualizan la programación actual:
LED roja (1) = tono está apagado

LED verde (2) = medio volumen

LED roja (1) + verde (2) = volumen máximo

3. Desenchufe la VITO®

Los nuevos ajustes ahora están guardados.

VITO®
oil filter system

8. Proceso de filtración

8.1 Requerimientos

VITO® 30 / 50 / 80

- Coloque el filtro en la unidad bomba y filtro (9) (Véase capítulo 11 cambio del filtro de partículas)
- Cierre la tapa
- Ponga la unidad eléctrica (6) encima de la unidad bomba y filtro (9)
- Apriete los tornillos de mando estrellado (5)

8.2 Notas de operación

- La filtración se puede parar a cualquier momento por pulsar el botón (3)
- NO mueva VITO® durante la filtración!
- Sólo utilice VITO® en posición recta!
- El indicador de encendido (LED roja) (1) y el indicador de filtración (LED verde) (2) están encendidos durante la filtración.

8.3 Comenzar el proceso de filtración



1. Asegúrese de que un filtro de partículas esté en la unidad bomba y filtro (9)
2. Saque VITO® de la cubeta de recogida (4)
3. Meta VITO® en la freidora
4. Asegúrese de que la VITO® esté en una posición segura (en caso de que tenga soportes, véase capítulo 12)
5. Controle el nivel de aceite en la freidora (El nivel de aceite tiene que estar entre las marcas "MIN" y "MAX" de la unidad bomba y filtro(9)!)
6. Enchufe la VITO®
El indicador de encendido (LED roja) se enciende
El ventilador de refrigeración se pone en marcha (VITO®50 / VITO® 80)
7. Dé el pulsador (3)
8. El indicador de filtración (LED verde) (2) está encendido durante la filtración.

8.4 Terminar prematuramente la filtración



1. Dé el botón (3)
El indicador de filtración (LED verde) (2) está apagado
2. Desenchufe la VITO®
Ojo: Sólo la VITO® 30.
VITO® 50 / VITO® 80 se quedan enchufadas!
3. Levante la VITO® y espere hasta que el aceite haya fluido de vuelta a la freidora.
4. Meta VITO® en la cubeta de recogida (4)

9. Funciones de seguridad

9.1 Protección contra vuelco y vibración (sólo VITO® 80)

Si la VITO® 80 está inclinada más de 15°, se vuelca o vibra demasiado fuerte por haberlo posicionado inseguramente o por un defecto mecánico, la máquina se apagará. Ambos indicadores parpadearán y sonará continuamente un tono.

9.2 Señal acústica (sólo VITO® 80)

Después de cada ciclo, la VITO® 80 pitará 5 segundos. Además, VITO® 80 pitará en caso de que ocurra un error.

9.3 Control de temperatura



Si la temperatura de la electrónica sobrepasa la temperatura permitida, la VITO® para la filtración.

La LED roja (1) parpadea y la VITO® 80 pita continuamente.

Hay que sacar la VITO® de la freidora para confirmar el aviso de error por pulsar el botón (3).

La LED roja (1) continua a parpadear hasta que la VITO® se haya enfriado.

Deje enchufada la VITO® 50 y la VITO® 80. VITO® puede ser reutilizado después de aprox. 15 min. Si VITO® está desenchufada, puede tardar hasta 2,5 horas hasta que la VITO® esté reutilizable.

En caso de que VITO® necesite demasiado tiempo para enfriarse después de un apagado por temperatura, puede

VITO®

ser que la temperatura ambiente esté demasiada alta o que VITO® esté todavía en la freidora.

La VITO® 80 continuará a pitar cada 40 segundos. Ponga VITO® en un sitio frío y enchúfelo para que el ventilador de refrigeración se ponga en marcha.

NO meta VITO® en un almacén frigorífico! La condensación puede destruir la eléctrica.

9.4 Memoria

VITO® graba el tiempo de operación y los datos de uso. La lectura de los datos grabados se puede hacer con el VITO® data reader. (Véase capítulo 12 Accesorios)

10. Cuidado y mantenimiento

10.1 Avisos ⚠

- Limpie la unidad bomba y filtro (9) siempre cuando cambia el filtro de partículas
- Sólo limpie la VITO® después de que se haya enfriado
- NO use abrasivos
- NO use cepillos de púas de metal o algo similar

10.2 Preparación de la limpieza ! 🛠

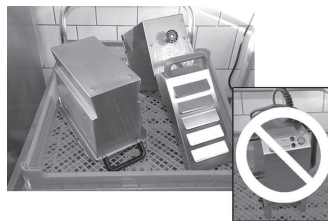
1. Asegúrese de que la VITO® esté enfriada
2. Afloje los tornillos de mando estrellado (5) en ambos lados
3. Baje la unidad eléctrica (6) de la unidad bomba y filtro (9)
4. Abra la unidad bomba y filtro (9)
5. Tire el filtro
6. Limpie la máquina a mano o en el lavavajillas

10.3 Limpieza manual ! 🛠

1. Limpie la unidad eléctrica (6) sólo con un paño húmedo!
NO limpie VITO® con agua corriente! Esto puede destrozarse la electrónica!
2. Limpie la unidad bomba y filtro (9) con jabonadura
3. Seque VITO® con un paño

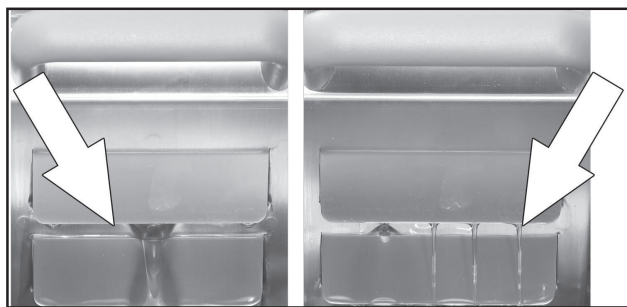
10.4 Limpieza automática

1. Limpie la unidad eléctrica (6) sólo con un paño húmedo!
NO meta la unidad eléctrica (6) en el lavavajillas!
Esto destruirá la electrónica!
2. Meta la unidad bomba y filtro (9) así como la cubeta de recogida (4) en el lavavajillas. Empiece el programa de lavado.



11. Cambio del filtro de partículas ! 🛠

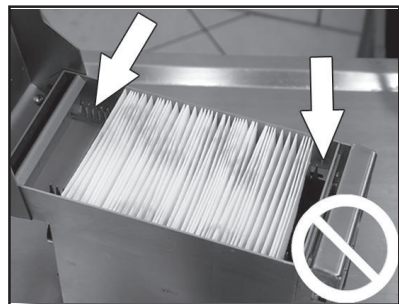
Sólo cambie el filtro de partículas cuando es necesario. El intervalo de cambio depende del uso de la VITO® y las partículas que tiene en su aceite por los productos fritos.



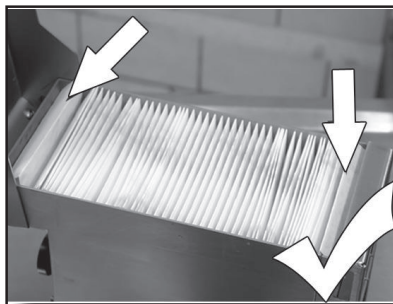
Flujo normal

Flujo bajo

Ojo a la eficacia de la limpieza y al flujo de aceite que sale de la tapa del filtro. Sólo cambie el filtro cuando el flujo de aceite saliendo de la unidad bomba y filtro esté muy bajo.



No deje espacio entre el filtro y los bordes de la unidad bomba y filtro (9)

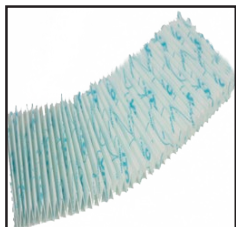


Ponga la primera arruga sobre los bordes de la unidad bomba y filtro (9) por ambos lados.

VITO®
oil filter system

12. Accesorios

Accesorios disponibles para su VITO®:



Filtros de recambio para VITO®:

Tamaño de unidades: 1 caja (100 o 50 pzas.)

Superficie del filtro: VITO® 30: 0.17 m² (1.82 ft²)/VITO® 50/80: 0.26m² (2.77ft²)

Material: rayón, celulosa

Tamaño de mayas: nom. 20 µm / eff. 5 µm

Conformidad FDA: sí



VITO® oiltester

Comprueba los TPM (compuestos polares) de su aceite

Evita cambiar el aceite demasiado pronto

Asegura una alta calidad

Rápida medición de temperatura



Brazos de soporte

Mantenga VITO® en posición segura

Ajustable para cualquiera freidora

Reduce vibraciones



Soportes de pared

Guarda VITO® colgada en la pared al lado de su freidora.



Data Reader

Lectura de los datos grabados de VITO®

Controle la utilización de VITO® según las normas APPCC

Necesita algo más?

Contáctenos para otras soluciones. Nuestra asistencia al cliente contestará con gusto a toda pregunta.



13. Eliminación de residuos

13.1 Eliminación del embalaje

- El embalaje debería ser desechado a una recuperación ecológica o
- guarde el embalaje.

13.2 Eliminación del filtro

- El filtro usado, hay que eliminarlo según las especificaciones de su país.

13.3 Device disposal

Al final de su vida útil, VITO® se deberá eliminar de acuerdo con los reglamentos aplicables.

Esta eliminación se encuentra como la define la ley bajo la responsabilidad de VITO AG .

Devuelva VITO® a:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Alemania)

Si tiene preguntas adicionales, contacte su distribuidor VITO o el servicio al cliente de VITO AG.

13.4 Declaración RAEE (Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Para proteger el medio ambiente y como ambientalista, VITO AG quiere informarle que...

Según la Unión Europea ("UE"), la Directiva de la Unión Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (también conocida como "Directiva RAEE"), 13 de agosto de 2005, "aparatos eléctricos y electrónicos" no pueden ser desechados como desecho municipal y fabricantes de equipo electrónico van a ser obligados de devolver estos productos al final de su vida útil. VITO AG va a cumplir con estos requerimientos y va a aceptar la devolución de los productos de la marca VITO® vendidos dentro de la UE.

Puede devolver estos productos al punto de recogida de su municipio.

14. Recomendaciones para almacenar los filtros de partículas

Durante el almacenamiento no exponga los filtros a la humedad ni a temperaturas extremas, por ejemplo cerca de una fuente de calor, aire acondicionado o a luz solar directa. Calor y frío tienen un efecto negativo en las propiedades de los filtros, especialmente después de remover o abrir la caja de los filtros. El filtro no debe ser expuesto a helada, esto puede causar daños en la estructura del filtro, cuales afectan el funcionamiento de los filtros de partículas.

Guarda la VITO en un lugar seco entre 60-65% humedad relativa

Temperatura 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)

No ponga peso al palet

Evite cambios de repentines de la temperatura

Almacénelo en el paquete en la bolsa sellada

Altitud máxima de los filtros 185 cm(6ft)

15. Solución de problemas

Fallos	Causas posibles	Medidas correctoras
Indicador de encendido (1) queda inactivo	<ul style="list-style-type: none"> Cable de corriente (8) no está enchufado Cable de corriente (8) está defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> Enchufar VITO® Por favor contacte el servicio al cliente
VITO® hace mucho ruido durante la filtración	<ul style="list-style-type: none"> Tornillos de mando estrellado (5) están demasiados flojos Rotor perjudica en partes de la freidora Rotor está defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> Aprete los tornillos de mando estrellado (5) Corrija posición de VITO® en la freidora Por favor contacte el servicio al cliente
Indicador de encendido (1) destella y/o indicador acústico suena	<ul style="list-style-type: none"> Protección contra alta temperatura está activa 	<ul style="list-style-type: none"> Deje que VITO® se enfríe Ponga VITO en un lugar más frío
Indicadores de encendido (1) y filtración (2) destellan (VITO® 80 suena adicionalmente)	<ul style="list-style-type: none"> VITO® está inclinado más de 15° Vibraciones muy fuertes 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe posición de VITO®
VITO® no se puede arrancar.	<ul style="list-style-type: none"> Unidad eléctrica (6) está defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> Por favor contacte el servicio al cliente
Fusible de red eléctrica / interruptor de circuito de fallas a tierra (GFCI) se activa	<ul style="list-style-type: none"> Protección de red y otros componentes eléctricos están defectuosos Rotor defectuoso Circuito está sobrecargado 	<ul style="list-style-type: none"> Cambie enchufe, circuito eléctrico Por favor contacte el servicio al cliente Cambie el tomacorriente eléctrico, circuito eléctrico
Bajo rendimiento de filtración	<ul style="list-style-type: none"> Filtro de partículas está lleno Bomba está atascada Motor está defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> Cambie el filtro vacíe la unidad bomba y filtro (9) Por favor contacte el servicio al cliente
Aceite sale del lado/ de la encima	<ul style="list-style-type: none"> Filtro de partículas está atascado Demasiado espacio entre la tapa del filtro y la unidad bomba y filtro (9) Filtro está introducido incorrecto 	<ul style="list-style-type: none"> Cambie filtro/limpie la unidad Ajuste el intercambiable del filtro Introduzca el filtro correctamente
LEDs destellan 10 segundos después de enchufar	<ul style="list-style-type: none"> El botón (3) está defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> Por favor contacte el servicio al cliente

Si nota otras molestias que faltan aquí, por favor póngase en contacto con nuestro servicio al cliente, o con su representante local.

Detalles de contacto: página 2 capítulo información legal



16. Ficha técnica

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Voltaje nominal según país, véase placa de identificación)	220 hasta 240 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz 100 hasta 120 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz	220 hasta 240 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz 100 hasta 120 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz	220 hasta 240 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz 100 hasta 120 V ~ ±10% 50 hasta 60Hz
Corriente nominal bajo cargo	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Potencia max./potencia	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Nivel del ruido	< 85db	< 85db	< 85db
Control de usuario	Pulsador (3)		
Temperatura durante operación	Unidad eléctrica (6) hasta max. 75°C (167°F) Unidad filtro y bomba (9) max. 200°C/392°F (por poco tiempo) Unidad filtro y bomba (9) max. 180°C/365°F (permanente) (Temperatura recomendada de freír max. 175°C/347°F))		
Temperatura de almacenaje	10°C/50°F hasta max. 30°C/86°F (A una temperatura más alta, menos ciclos)		
Dimensiones (A x A x L)			
Sin asas (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
Con asas (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
Con cubeta de recogida	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Peso	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Cubeta de recogida: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Cubeta de recogida: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Cubeta de recogida: 1,6 kg (3,5 lbs)
Señal acústica	no	no	si
Captación de partículas	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Aplicación	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filtro	Arrugas: 30 Material: celulosa FDA-CFR 21	Arrugas: 43 Material: celulosa FDA-CFR 21	Arrugas: 43 Material: celulosa FDA-CFR 211
Modo de operación	Operación intermitente		

17. Declaración de conformidad

Emitido por

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Alemania)

para los productos
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
No. Patente UE 1326692
No. Patente EEUU US7.052.605.B2

El equipo de filtración de aceite/manteca profesional es fabricado y aprobado según las siguientes normas:
Diseñado y fabricado en el sentido de la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/EC.

Esta declaración se aplica a todos los ejemplares idénticos del producto.

Las siguientes normas armonizadas son aplicadas:

DIN EN 12100, seguridad de máquinas, aparatos e instalaciones

DIN EN 60204.1, equipo eléctrico para maquinaria industrial

El producto mencionado arriba corresponde a los requerimientos esenciales, que en la directiva del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los estados miembros relacionado a compatibilidad electromagnética (2004/108/EC) son establecidos.

Las siguientes normas se aplican:

EN 55014-1:2006

compatibilidad electromagnética, emisión de interferencias

EN55014-2:1997 + A1:2001

compatibilidad electromagnética, interferencia inmunidad

EN 61003-2:2006

aparatos con entradas analógicas, valores límites; aparatos <16A

EN 61003-3:2008 aparatos de fluctuación de la tensión <16A

Tuttlingen, 08 de Diciembre 2011



Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



Sommario

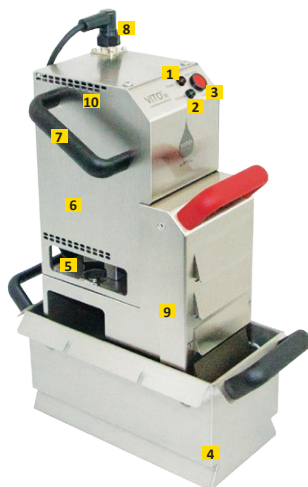
1. Modelli	2
1.1 Descrizione del prodotto	2
1.2 Contenuto della confezione	2
2. Note legali	2
3. Introduzione	3
4. Informazioni generali.....	3
5. Informazioni sulla sicurezza/significato dei simboli	3
6. Uso di VITO®30/ VITO®50/VITO®80.....	3
6.1 Uso corretto	3
6.2 Uso NON corretto	3
7. Preparazione prima dell'uso	4
7.1 Avvisi di sicurezza	4
7.2 Stoccaggio di VITO ®	4
7.3 Durata del ciclo di filtraggio	4
7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica	4
7.5 Programmare la durata del ciclo di filtraggio	4
7.6 Attivare/disattivare l'allarme acustico ed impostare il volume dell'allarme (solo VITO®80).....	4
8. Procedura di filtraggio	5
8.1 Operazioni preliminari	5
8.2 Informazioni sul funzionamento	5
8.3 Iniziare il ciclo di filtraggio.....	5
8.4 Interrompere anticipatamente il ciclo di filtraggio	5
9. Funzioni di sicurezza	5
9.1 Anti-ribaltamento e anti-vibrazione (solo VITO®80)	5
9.2 Allarme sonoro (solo VITO®80)	5
9.3 Controllo della temperatura	5
9.4 Memorizzazione dati.....	6
10. Cura e manutenzione.....	6
10.1 Avvertenze	6
10.2 Prima della pulizia.....	6
10.3 Pulizia manuale	6
10.4 Lavaggio in lavastoviglie.....	6
11. Sostituzione del filtro in cellulosa.....	6
12. Accessori	7
13. Smaltimento	8
13.1 Smaltimento imballaggio	8
13.2 Smaltimento filtri	8
13.3 Smaltimento dispositivi.....	8
13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement	8
14. Stoccaggio e conservazione dei filtri in cellulosa	8
15. Risoluzione problemi	
16. Dati tecnici.....	10
17. Dichiarazione di conformità	11



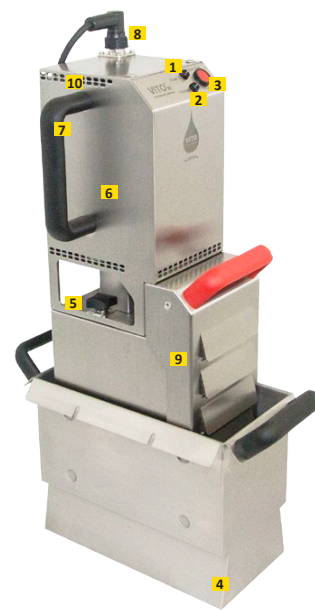
1. Modelli



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Descrizione del prodotto

1. Indicatore alimentazione (LED rosso)
2. Indicatore filtraggio (LED verde)
3. Tasto start/stop
4. Vasca sgocciolamento
5. Viti a stella (entrambi i lati)
6. Unità elettrica
7. Maniglie
8. Cavo elettrico con presa
9. Unità pompa/filtro
10. Feritorie raffreddamento

1.2 Contenuto della confezione

- Sistema di filtraggio olio VITO®
- Manuale d'uso
- Modulo di garanzia
- Istruzioni in breve
- Filtri di ricambio (11 pz.)
- Vasca di sgocciolamento

2. Informazioni legali

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0

Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12

info@vito.ag

www.vito.ag

CEO:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)

Sede: Tuttlingen, Germany

Registry court: Stuttgart HRB 750227

In collaborazione:

University Albstadt-Sigmaringen (Germany)

- Industrial engineering with business studies -

Jakobstrasse 1

72458 Albstadt (Germany)

Copyright © VITO AG

Tutti i diritti sono riservati.

Questo documento è protetto da copyright della VITO AG. Non sono autorizzate copie o riproduzioni dell'intero documento o parte dello stesso senza la preventiva autorizzazione scritta da parte della VITO AG

3. Introduzione

Gentile cliente di VITO®,

ci congratuliamo per aver scelto un prodotto della ditta VITO AG.

Vi preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso per familiarizzare con i comandi e le funzioni del vostro sistema di filtraggio olio VITO® assicurandone un utilizzo corretto. Il vostro rivenditore di zona oppure il servizio clienti è disponibile per ulteriori informazioni.

Saremmo lieti di ricevere commenti e/o suggerimenti riguardanti il sistema di filtraggio olio VITO® ed il relativo manuale d'uso (troverete i nostri contatti nel relativo capitolo di questo manuale).

Ci auguriamo che possiate usufruire a lungo e con soddisfazione del sistema di filtraggio olio VITO® nello svolgimento della vostra attività lavorativa: un sistema di filtraggio olio di alta qualità con il quale potrete ottenere un efficiente e durevole supporto al vostro lavoro.

4. Informazioni generali

Il presente manuale d'uso contiene importanti informazioni sull'uso del sistema di filtraggio olio VITO®. Vi preghiamo di leggere attentamente il presente documento prima della messa in funzione di VITO®. Tenere il manuale sempre a portata di mano per un rapido riferimento in caso di bisogno.

VITO® è un sistema di filtraggio per olio/grasso idoneo alla pulizia dell'olio/grasso di frittura. Il processo di frittura contamina l'olio rilasciando particelle carbonizzate. Con VITO® l'olio potrà essere filtrato e pulito direttamente nella friggitrice alla normale temperatura d'esercizio. Il filtraggio con VITO® prolunga la durata della vita media dell'olio.

I filtri in cellulosa di VITO® possono essere utilizzati più volte prima della sostituzione. Andranno sostituiti solo quando l'olio non fluirà più dalle feritoie anteriori. I filtri in cellulosa usati andranno smaltiti come da appositi regolamenti locali.

5. Informazioni di sicurezza/significato dei simboli

L'errato utilizzo di VITO® può causare pericoli e infortuni. Prestate attenzione alle precauzioni e avvertenze indicate di seguito. Pericoli ed infortuni sono evidenziati dai seguenti simboli.



Attenzione

Pericolo di infortuni



Rischio di scariche elettriche

per uso non corretto o in caso di apertura del dispositivo



Pericolo di cadute

per presenza di macchie d'olio sul pavimento



Attenzione

avvisi di sicurezza importanti



Pericolo di ustioni

in caso di errato uso da parte dell'utilizzatore di VITO®



Istruzioni operative

Informazioni pratiche sul corretto modo d'impiego del sistema di filtraggio olio VITO®

6. Uso di VITO® 30/ VITO® 50/ VITO® 80

6.1 Uso corretto

- VITO® è studiato per l'uso nelle cucine professionali
- Seguite le direttive di sicurezza! Il filtraggio è possibile solo con olio liquido
- Si raccomanda l'utilizzo di VITO® solo da personale debitamente istruito!
- E' necessario utilizzare VITO® con pause tra i vari cicli di filtraggio

6.2 Uso NON corretto

La non osservanza delle procedure descritte nel manuale può portare a danneggiamenti o malfunzionamenti di VITO®

- VITO® NON è adatto alla pulizia/filtraggio di altri liquidi all'infuori di olio/grasso di frittura!
- NON usare o conservare VITO® all'aperto! Pioggia ed umidità danneggiano il dispositivo!
- VITO® NON è predisposto per un uso continuativo senza pause! Rischio di surriscaldamento/pericolo di incendio!
- NON ostruire/coprire le feritoie di raffreddamento (10)VITO® 50 / VITO® 80)
- NON toccare il cavo elettrico (8) con le mani bagnate!
- NON piegare o schiacciare il cavo elettrico
- E' assolutamente vietato l'utilizzo di VITO® da parte di bambini!
- VITO® deve essere utilizzato solo in impianti elettrici con presa a terra (classe di protezione I)

Non si assume nessuna responsabilità in caso di usi non conformi/corretti!



7. Preparazione prima dell'uso

7.1 Avvisi di sicurezza !

- Pulire VITO® prima del primo utilizzo (vedere capitolo 10 Cura e manutenzione)
- Verificare che la tensione di alimentazione locale corrisponda a quella indicata nella targhetta identificativa di VITO®!
- Assicurarsi che il cavo (8) di alimentazione NON entri in contatto con l'olio/grasso bollente!
- Temperatura di utilizzo max consentita 175°C/350°F! (temperatura dell'olio)
- NON fare funzionare a secco l'unità pompa (9) fuori dalla friggitrice!
- Fare attenzione agli elementi termici, cestelli e termostati della friggitrice!
- Sollevare o trasportare VITO® servirsì solo delle maniglie nere (7)!

7.2 Stoccaggio VITO®

Le maniglie della vasca di sgocciolamento (4) possono essere montate a piacimento sul lato corto o lungo.

- Dopo l'uso o per il trasporto inserire sempre VITO® nella vasca di sgocciolamento (4)
- Dopo l'uso riporre VITO® solo nella vasca di sgocciolamento (4)
- Temperatura di stoccaggio ideale: +10 fino a +35°C (50° to 95°F)

7.3 Durata del ciclo di filtraggio !

Impostazioni di fabbrica per 1 ciclo di filtraggio con VITO®:

- **VITO® 30:** 4,5 min, max. 3 cicli
- **VITO® 50:** 4,5 min - max. 12 cicli (mod. per USA: 6 min - max. 10 cicli)
- **VITO® 80:** 3,5 min - max. 16 cicli (mod. per USA: 6 min - max. 10 cicli)

Al raggiungimento del numero max di cicli permessi, lasciare raffreddare VITO® prima di ulteriori filtraggi!

Fase di raffreddamento:

- fino a 2 ore:
VITO® 30
VITO® 50 e VITO® 80 (con cavo elettrico (8) scollegato)
- circa 15 min
VITO® 50 e VITO® 80 (con cavo elettrico (8) collegato)

Se VITO® raggiunge una temperatura troppo elevata si attiva automaticamente la termo-protezione.
(Solo VITO® 80 emette anche un beep acustico)

- Indicatore di alimentazione (LED rosso) (1) lampeggia.
- Il processo di filtraggio si interrompe.
- VITO raggiunge una temperatura troppo elevata e si attiva la termo-protezione.

7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica

1. Premere e mantenere premuto il tasto start/stop (3)
2. Collegare VITO® alla presa di corrente
3. Mantenere premuto il tasto start/stop (3) per 5 secondi (solo VITO® 80 emetterà anche beep)
4. La durata del ciclo programmata verrà indicata dal lampeggio dei LED
5. il LED rosso (1) indica 1 minuto per ogni lampeggio
il LED verde (2) indica 30 secondi per ogni lampeggio
per es. 3x rosso = 3 min
1x verde = 30 secondi
= significa: 3min. e 30sec. di durata totale del ciclo di filtraggio.

7.5 Programmare la durata del ciclo di filtraggio

Per ri-programmare la durata del ciclo di filtraggio seguire la procedura come da 7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica, e proseguire nel seguente modo:

1. Dopo che i lampeggi dei LED hanno indicato la durata del ciclo impostata, premere immediatamente il pulsante start/stop (3)
2. Impostare la nuova durata del ciclo premendo il pulsante start/stop (3). Ogni pressione corrisponde a scatti di 30 sec. Attenzi one: la riprogrammazione parte da 0 secondi! (per es. Premere 3 volte per 1,5minuti, etc.)
3. Una volta impostata la durata del nuovo ciclo, attendere che il LED verde (2) lampeggi una volta (VITO® 80 emette un beep).
4. Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
La nuova durata del ciclo è ora memorizzata.

7.6 Attivare/disattivare il beep acustico e impostazione del volume (solo per VITO® 80)

Per impostare il volume dell'allarme sonoro, iniziate la procedura come da 7.4 Verifica delle impostazioni di fabbrica, e proseguire nel seguente modo



1. Dopo che è stata indicata la durata del ciclo di filtraggio attendere che il LED verde lampeggi (VITO® 80 emetterà un beep contemporaneamente)
2. Impostare la modalità del beeper usando il pulsante start/stop
3. I seguenti lampeggi indicano la modalità impostata:
LED rosso (1) = beeper spento
LED verde (2) = volume dimezzato
LED rosso (1) + LED verde (2) = volume max
Staccare la spina elettrica dalla corrente (8)
Le nuove impostazioni sono ora memorizzate.

8. Procedura di filtraggio

8.1 Operazioni preliminari

VITO® 30/50/80

- Inserire il filtro in cellulosa nell'unità pompa/filtro (9)
- Incastrare il coperchio nella fessura inferiore dell'unità pompa/filtro (9)
- Montare l'unità elettrica (6) sopra unità pompa/filtro (9).
- Serrare bene le viti a stella (5).

8.2 Informazioni sul funzionamento !

- Il ciclo di filtraggio può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto start/stop (3).
- NON spostare VITO mentre è in corso il filtraggio!
- Utilizzare VITO unicamente in posizione verticale!
- Il LED Power (LED rosso) ed il LED di filtraggio (LED verde) rimangono accesi durante il processo di filtraggio.

8.3 Iniziare il ciclo di filtraggio

1. Assicurarsi che il filtro in cellulosa sia inserito nell'unità pompa/filtro (9)
2. Estrarre VITO® dalla vasca di sgocciolamento (4)
3. Inserire VITO® nella friggitrice
4. Assicurarsi che il dispositivo abbia una posizione stabile e sicura (per staffe/supporti vedere capitolo 12 Accessori)
5. Verificare livello dell'olio
(il livello dell'olio deve essere compreso tra i limiti MIN e MAX indicati sulla parte frontale dell'unità pompa/filtro (9)!)
6. Collegare la spina elettr. di VITO® alla presa elettrica.
Il LED rosso indicatore di alimentazione „power“ (1) è acceso
La ventola di raffreddamento è in funzione (VITO®50/VITO® 80)
7. Premere il pulsante Start/Stop
8. Il LED verde indicatore di filtraggio (2) è acceso durante il ciclo di filtraggio.

8.4 Interrompere anticipatamente il ciclo di filtraggio !

1. Premere il tasto start/stop il LED di filtraggio (LED verde) è acceso(3)
2. Scollegare la spina elettrica: VITO 30
Lasciare VITO® 50/VITO® 80 collegati alla rete elettrica!
3. Sollevare VITO®, lasciare sgocciolare l'olio nella friggitrice
4. Posizionare VITO® nella vasca di sgocciolamento

9. Funzioni di sicurezza

9.1 Anti-ribaltamento e anti-vibrazione (solo VITO® 80)

Il dispositivo si spegne automaticamente qualora il VITO® 80 venga posizionato con un'inclinazione maggiore di 15° (rischio di ribaltamento oppure vibrazioni eccessive a causa dell'errato posizionamento), oppure in seguito ad un difetto meccanico. Entrambi i LED luminosi inizieranno a lampeggiare accompagnati anche da beep sonori.

9.2 Allarme sonoro (solo VITO® 80)

Al termine di ogni ciclo di filtraggio VITO® 80 emette dei beep per 5 secondi. VITO® 80 emetterà allarmi sonori in caso si verifichino altri errori di funzionamento.

9.3 Controllo della temperatura

Qualora la temperatura delle parti elettriche sia troppo elevata, VITO® interromperà il filtraggio.
Il LED rosso (1) incomincerà a lampeggiare ed il VITO® 80 emetterà dei beep sonori continui.



Estrarre quindi VITO dalla friggitrice e premere il tast start/stop (3) per confermare l'errore.
L'indicatore di alimentazione (LED rosso) (1) continuerà a lampeggiare fino a quando VITO® non si sarà raffreddato.

Lasciare VITO® 50 & VITO® 80 collegati alla presa di corrente. VITO® sarà nuovamente disponibile all'uso dopo circa 15 min.

Qualora VITO® non è collegato alla presa di corrente impiegherà fino a 2,5 ore per raffreddarsi.

Se VITO® impiega troppo tempo per raffreddarsi dopo l'intervento della termo-protezione può essere dovuto ad una temperatura ambiente troppo alta, oppure VITO® è stato dimenticato nella friggitrice.

VITO® 80 continuerà a emettere dei beep ogni 40 secondi.

In questo caso riporre VITO® 80 in un luogo fresco e lasciarlo collegato alla presa di corrente per permettere la fase di raffreddamento.

Assolutamente NON lasciare VITO® in un ambiente refrigerato! La condensa danneggia le parti elettriche del dispositivo.

9.4 Memorizzazione dati

VITO® memorizza tutti i tempi di utilizzo ed i valori d'uso. Tali dati potranno essere letti utilizzando il VITO® Data Reader.
(vedere capitolo 12 Accessori)

10. Cura e manutenzione

10.1 Avvertenze



- Lavare l'unità pompa/filtro (9) ad ogni sostituzione del filtro in cellulosa
- Lavare VITO® solo dopo il raffreddamento
- NON usare sostanze abrasive
- NON utilizzare spazzole in materiale metallico o strumenti simili

10.2 Prima della pulizia



1. Assicurarsi che VITO si sia raffreddato
2. Svitare le viti a stella (5) su entrambi i lati
3. Rimuovere l'unità elettrica (6) dall'unità pompa filtro (9)
4. Aprire l'unità pompa-filtro (9)
5. Smaltire il filtro
6. Pulire il dispositivo a mano o in lavastoviglie

10.3 Pulizia manuale

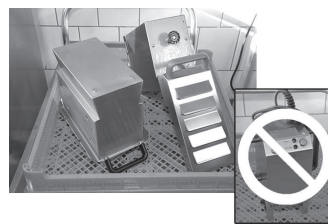


1. Pulire l'unità elettrica (6) solo con un panno umido
NON lavare l'unità elettrica con acqua corrente! Potrebbe causare guasti elettrici!
2. Lavare l'unità pompa/filtro (9) con detergente non aggressivo.
3. Asciugare VITO® con un panno

10.4 Lavaggio in lavastoviglie

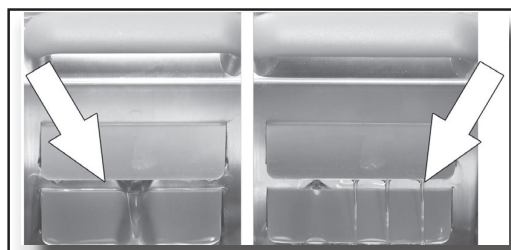


1. Pulire l'unità elettrica (6) solo con un panno umido!
NON inserire l'unità elettrica (6) in lavastoviglie!
2. Inserire l'unità pompa (9) e la vasca di sgocciolamento (4) nella lavastoviglie. Iniziare il programma di lavaggio.



11. Sostituzione del filtro in cellulosa

Sostituire il filtro in cellulosa solo se necessario ed in base alle proprie esigenze. La frequenza della sostituzione varia in base all'intensità d'uso di VITO® e al grado di sporcizia dell'olio di frittura.



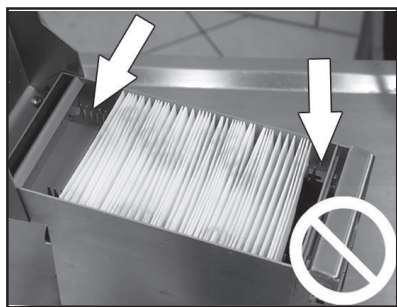
Flusso normale

Flusso scarso

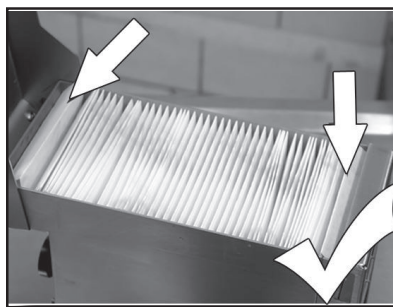
Fare attenzione al grado di pulizia dell'olio ed alla quantità del flusso d'olio in uscita dalle alette anteriori

del coperchio filtro.

Sostituire il filtro in cellulosa solamente quando il flusso d'olio in uscita dalle alette è molto scarso.



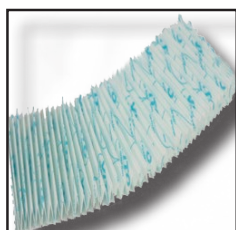
NON lasciare spazi vuoti tra
il filtro e i bordi dell'unità
pompa/filtro (9)



Lasciar sporgere i lembi
del filtro da entrambi i lati
dell'unità pompa-filtro (9)

12. Accessori

Accessori disponibili per VITO®



Filtri di ricambio per VITO® :

confezione: 1 scatola (100 o 50 pezzi)

superficie filtro: VITO® 30: 0.17 m² (1.82 ft²)/VITO® 50/80: 0.26m² (2.77ft²)

materiale: rayon, cellulosa

dimensione maglie: nom. 20 µm/eff. 5 µm

FDA conformity: sì



VITO® oiltester:

Verifica i composti polari TPM dell'olio

Evita la sostituzione prematura dell'olio

Assicura un'alta qualità

Veloce misurazione della temperatura



Supporti e staffe

Consentono di collocare VITO® in posizione sicura

Adatti a qualsiasi tipo di friggitrice

Riducono le vibrazioni



Supporto a muro

Consente di fissare VITO al muro con la vasca di sgocciolamento



Data Reader

Legge i dati di utilizzo memorizzati di VITO®

Verificate l'utilizzo di VITO® in ottemperanza alle norme HACCP

Necessitate di altri articoli?

Contattateci per ulteriori soluzioni. Il nostro supporto clienti sarà lieto di potervi assistere per qualsiasi richiesta.



13. Smaltimento

13.1 Smaltimento dell'imballaggio

- L'imballaggio può essere riciclato oppure
- Conservato con cura

13.2 Smaltimento dei filtri

- I filtri in cellulosa usati devono essere smaltiti come da regolamentazione locale sui rifiuti

13.3 Smaltimento dei vecchi dispositivi

Qualora VITO® abbia raggiunto il termine del suo ciclo di vita, deve essere smaltito secondo specifiche modalità. Lo smaltimento sarà a cura della VITO AG come previsto da legge. Inviare il VITO® al seguente indirizzo:

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

Per ulteriori chiarimenti vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore oppure l'ufficio della nostra sede.

13.4 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Statement

Per la proteggere l'ambiente ed in qualità di ditta che rispetta l'ambiente, la VITO AG ricorda che...Secondo la Direttiva dell'Unione Europea ("EU") sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, Direttiva 2002/96/EC entrata in vigore dal 13 agosto 2005, le "apparecchiature elettriche ed elettroniche" non possono più essere smaltiti come rifiuti urbani. Le ditte produttrici di apparecchiature elettroniche sono obbligate a ritirare tali prodotti una volta giunti al termine del loro ciclo di utilizzo. La VITO AG applica la normativa in materia di ritiro dei dispositivi dismessi con marchio VITO® venduti all'interno della EU. È possibile smaltire tali prodotti nei punti di raccolta locali.

14. Stoccaggio e conservazione dei filtri in cellulosa

Per la conservazione corretta dei filtri in cellulosa non esporre gli stessi ad alte temperature od a umidità, per es. nelle vicinanze di fonti di calore, aria condizionata od all'esposizione ai raggi solari.

Il caldo ed il freddo hanno un effetto negativo sulle proprietà dei filtri in cellulosa, specialmente successivamente alla rimozione o apertura del sacchetto di confezionamento.

I filtri in cellulosa NON devono essere esposti al gelo, in quanto si potranno verificare danni alla loro microstruttura dei che comprometterà la funzionalità degli stessi.

Conservare in luogo asciutto con un'umidità relativa compresa tra il 60-65%

Temperatura ambiente tra i 24°C ± 5°C (78°F ± 40°F)

NON appoggiare oggetti pesanti sulla confezione dei filtri

Evitare sbalzi di temperatura

Conservare nella confezione di cartone e nelle buste sigillate

Massima altezza in pila delle scatole: 185cm (6 ft)

L'osservanza delle condizioni sopra elencate permetterà un periodo di conservazione di 3 anni.

15. Risoluzione problemi

Difetti	Possibili cause	Soluzione
L'indicatore di alimentazione (1) non si accende	<ul style="list-style-type: none"> Cavo elettrico (8) non collegato Cavo elettrico(8)/connettore danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> Collegare la spina elettr. di VITO® Contattare supporto clienti
VITO® emette forti rumori durante il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> Viti fissaggio a stella allentate Il rotore tocca in alcune parti la friggitrice Rotore difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> Serrare bene le viti di fissaggio Correggere la posizione di VITO® nella friggitrice Contattare supporto clienti
Il LED di alimentazione (1) lampeggia e/o l'allarme acustico suona	<ul style="list-style-type: none"> Sensore di presenza scatola filtro difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> Contattare supporto clienti
Led di alimentazione (1) e il Led di filtraggio (2) lampeggiano (VITO® 80 emette anche un beep)	<ul style="list-style-type: none"> VITO® è troppo inclinato, inclinazione max 15° (antiribaltamento attivo) Forti vibrazioni 	<ul style="list-style-type: none"> Correggere la posizione di VITO® Correggere la posizione di VITO®
VITO® non si accende	<ul style="list-style-type: none"> Unità elettrica (6) difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> Contattare supporto clienti
Il fusibile di rete/salvavita scatta	<ul style="list-style-type: none"> La protezione elettrica o altri componenti elettronici sono difettosi Rotore bloccato Impianto elettrico sovraccarico 	<ul style="list-style-type: none"> Usare altre prese di corrente o impianto elettrico differente Contattare supporto clienti Usare altre prese di corrente o impianto elettrico differente
Scarsa fuoriuscita di olio dal filtro	<ul style="list-style-type: none"> Filtro in cellulosa intasato Scatola filtro piena Collettore unità pompa intasato Motore difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire filtro in cellulosa Svuotare la scatola filtro (9) Contattare supporto clienti
L'olio sprizza dai lati/dal lato superiore	<ul style="list-style-type: none"> Filtro in cellulosa e/o griglia di metallo ostruita Troppo gioco tra la scatola filtro e l'unità pompa (9) Filtro in cellulosa inserito non correttamente (i lembi del filtro non sporgono dai bordi della scatola filtro) 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire il filtro in cellulosa / pulire la scatola filtro Regolare la giusta misura delle guide di inserimento della scat. filtro Inserire il filtro in cellulosa come da istruzioni
I LED lampeggiano per 10 sec. Dopo il collegamento alla rete elettrica	<ul style="list-style-type: none"> Tasto start/stop (3) difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> Contattare supporto clienti

Dovessero verificarsi altri difetti vi preghiamo di rivolgervi al servizio assistenza della Systemfiltration S.R.L. oppure al Vostro rivenditore di zona! I dettagli dei Contatti sono alla pag.2 del capitolo.



16. Dati Tecnici

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Tensione nominale a seconda dei Paesi (vedi targhetta identificativa)	220 a 240 V ~ ±10% 50 a 60Hz 100 a 120 V ~ ±10% 50 a 60Hz	220 a 240 V ~ ±10% 50 a 60Hz 100 a 120 V ~ ±10% 50 a 60Hz	220 a 240 V ~ ±10% 50 a 60Hz 100 a 120 V ~ ±10% 50 a 60Hz
Assorbimento nominale di corrente	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Potenza max/potenza nominale	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Rumorosità	< 85db	< 85db	< 85db
Tasti di comando	Tasto start/stop (3)		
Temperature di esercizio	Unità elettrica (6)max. 75°C (167°F) Unità pompa/filtro (9)max. 200°C/392°F (per breve tempo) Unità pompa/filtro (9)max. 180°C/356°F (permanentemente) (temperatura di frittura raccomandata max. 175°C/347°F)		
Temperatura di stoccaggio	10°C/50°F fino a max. 30°C/86°F (in caso di alte temperature ridurre il numero di cicli)		
Dimensioni (L x H x P)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
Senza maniglie (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
Con maniglie (7)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Peso	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Vasca sgoc: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Vasca sgoc.: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Vasca sgoc.: 1,6 kg (3,5 lbs)
Allarme sonoro	no	no	SI
Capacità scatola filtro	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Indicazioni di impiego	Ideale per friggitrice tipo: 2 x 10lt	Ideale per friggitrice tipo: 4 x 10lt oppure 2 x 25lt	Ideale per friggitrice a gas o elettriche tipo: 4 x 20lt
Filtri	Pieghe: 30 Materiale: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Pieghe: 43 Materiale: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Pieghe: 43 Materiale: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Funzionamento	Funzionamento temporizzato		

17. Dichiarazione di conformità

Rilasciata da
VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

per i prodotti
VITO® 30, VITO® 50, VITO® 80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2

VITO®
oil filter system

I sistemi di filtraggio per olio-grassi professionali vengono progettati, fabbricati e collaudati secondo le seguenti norme:

secondo la Direttiva EC – Machinery 89/392/EEC, in seguito modificata dalla Direttiva 98/37/EC
e secondo i termini della nuova Direttiva 2006/42/EC.

Questa dichiarazione è valida per tutti le copie identiche di questi prodotto.

DIN EN 292, Sicurezza dei macchinari, attrezzature e strutture

DIN EN 60204.1, apparecchi elettrici per macchine industriali

I prodotti sopra menzionati, soddisfano le norme ed i requisiti dalla Direttiva riguardante l'armonizzazione delle
Legislazioni degli Stati membri sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/EC).

Si applicano le seguenti normative:

N 55014-1:2006 compatibilità elettromagnetica; Requisiti di emissioni

EN55014-2:1997 + A1:2001 compatibilità elettromagnetica, Requisiti di immunità per apparecchi elettrici

EN 61003-2:2006 dispositivi con ingressi analogici, Limiti per le emissioni di corrente armonica $\leq 16A$ per fase

EN 61003-3:2008 dispositivi con tensione $<16A$

Tuttlingen, December 08, 2014



Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



Inhoud

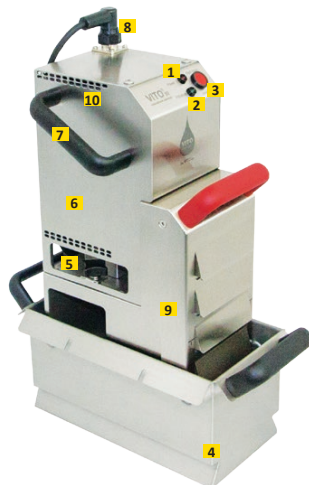
1. Product	2
1.1 Product omschrijving	2
1.2 Bijlagen	2
2. Wettelijke informatie	2
3. Voorwoord	3
4. Algemene notities	3
5. Veiligheid Informatie / symbool verklaring	3
6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 gebruiksaanwijzing	3
6.1 Toepassing	3
6.2 Foutief gebruik	3
7. Gebruiksaanwijzingen	4
7.1 Veiligheidsvoorschriften	4
7.2 Opslag van VITO®	4
7.3 Duur van de filtratie	4
7.4 Controleer de fabrieksinstellingen	4
7.5 Om de de cyclus tijd te herprogrammeren, start als volgt	4
7.6 Activeer / deactiveer de sterkte van de 'piep' (alleen VITO® 80)	4
8. Het filtratie proces	5
8.1 Vereisten	5
8.2 Bedienings instructies	5
8.3 Start het filtratie proces	5
8.4 Sluit het proces voortijdig aff	5
9. Veiligheid functies	5
9.1 Beveiliging tegen kantelen en trillingen (alleen bij VITO® 80)	5
9.2 Akoestisch signaal (alleen bij VITO® 80)	5
9.3 Temperatuur controle	5
9.4 Geheugen	6
10. Onderhoud en Service	6
10.1 Notitie	6
10.2 Schoonmaakprocedure	6
10.3 Handmatig schoonmaken	6
10.4 Reiniging in de vaatwasser	6
11. Wissel van het microfilter	6
12. Accessoires	7
13. Afval	8
13.1 Verpakkingsafval	8
13.2 Verwijdering van de gebruikte filters	8
13.3 Verwijdering apparaat	8
13.4 recycling volgens wettelijke bepalingen	8
14. Aanbeveling voor de opslag van micro filters	8
15. Oplossing voor problemen	
16. Technische data	10
17. Overeenstemmingsverklaring	11



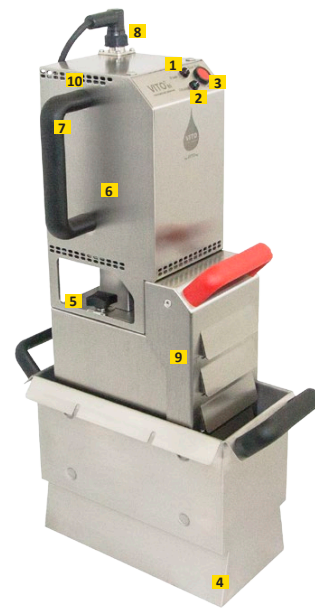
1. Product



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

1.1 Productbeschrijving

1. Stroomindicatie (rode LED)
2. Filterindicatie (groene LED)
3. Startknop
4. Lek pan
5. Sterschoeven (aanbeide kanten)
6. Elektro unit
7. Grepen
8. Kabel
9. Pompfilter unit
10. Ventilatiegaatjes

1.2 VITO® Frituuroliefilters

- Bedieningshandleiding
- Garantiekaart
- Verkorte handleiding
- Extra filters (11 pcs.)
- Lek pan

2. Wettelijke informatie

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag
Managing Director:
Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Hoofdkantoor: Tuttlingen
KvK; Stuttgart Nr 750227

In samenwerking met:

University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)
Copyright © VITO AG
Alle rechten zijn geregistreerd.
Dit document valt onder "copyright" van VITO AG.
Reproductie, geheel of gedeeltelijk, zonder schriftelijke
toestemming van VITO AG is verboden.

3. Voorwoord

Geachte VITO gebruiker,

Bedankt dat u gekozen heeft voor dit product van VITO AG. Leest u aub de handleiding goed door zodat u om leert gaan met de bediening en dagelijks gebruik van uw VITO® frituuroliefilter. Uw dealer en de klantenservice staan ter beschikking om uw eventuele vragen te beantwoorden. Wij stellen uw commentaar en suggesties betreffende VITO® filtratie systemen en/of over de handleiding op prijs (voor contact zie informatie in de handleiding). Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw VITO® frituuroliefilter en dat de efficiency binnen uw zaak toeneemt. Met VITO® heeft u een kwalitatief hoogwaardig product gekocht, waarvan u kunt verwachten een lange levensduur en de efficiency binnen uw organisatie doet toenemen.

4. Algemene notities

Deze bedieningsinstructies bevatten belangrijke informatie over het hanteren van het VITO® frituuroliefilter. Lees deze informatie zorgvuldig door alvorens gebruik te maken van VITO®. Houdt deze informatie bij de hand. VITO® is een olie filtratie systeem, ontworpen voor het schoonmaken van frituurolie/vet. Frituren veroorzaakt vervuiling van de olie door verbrande partikels (koolstof). Met VITO®, kunt u de olie/vet schoonmaken in de friteuse. Door met VITO® te filteren verlengt u de levensduur van de olie/vet tot 50%. Wij bevelen u aan minimaal 1 tot 2 keer per dag te filteren. Het VITO® micro filter kan meerdere keren gebruikt worden, gemiddeld verbruik is 2 filters per week. Op het moment dat de olie niet meer uit de lamellen stroomt en gaat druppelen dan is dat het teken dat het micro filter verwisseld moet worden. Gebruikte filters verwijderen conform de wettelijke HACCP bepalingen.

5. Veiligheid informatie / symbool verklaring

Verkeerd gebruik van de VITO® kan leiden tot gevaren en verwondingen. Het volgende moet in acht worden genomen. Mogelijke gevaren zijn gemarkeerd met deze tekenen:



Waarschuwing
Pas op gevaar !



Risico voor elektrische shock
door incorrect gebruik of openen van het electro huis



Gevaar voor uitglijden
Als er olie op de vloer gemorst is.



Voorzichtig
belangrijke veiligheidstip.



Gevaar voor brandwonden
voor de gebruiker van VITO® door onjuiste toepassing.



Bedienings instructie
Informatie over het hanteren van VITO®

6. VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80 gebruiksaanwijzing

6.1 Toepassing

- VITO® is ontworpen voor professionele keukens.
- Volg de veiligheidsinstructies op. Filtratie is alleen mogelijk als de olie vloeibaar is.
- VITO® mag alleen gebruikt worden door geïnstrueerd personeel !
- VITO® frituuroliefilter is ontworpen voor gebruik met tussenpozen.

6.2 Foutief gebruik

VITO® is UITSLUITEND geschikt om frituurolie/vet te filteren!

- VITO® op een droge plek neerzetten, zodat geen schade door vochtigheid ontstaat !
- VITO® is NIET bedoeld voor een continue proces! Er bestaat dan gevaar voor oververhitting!
- Bedek de luchtgaatjes van de luchtgekoelde motor NIET (VITO® 50 / VITO® 80)
- Pak de aansluiting van de stroomkabel (8) NIET met natte handen vast!
- Ga voorzichtig om met de stroomkabel (8)!
- Het is kinderen verboden om VITO® te bedienen!
- VITO® alleen aansluiten op het beveiligde netwerk !

- **Bij incorrect gebruik zal er geen aansprakelijkheid worden aanvaard!**



7. Gebruiksaanwijzingen

7.1 Veiligheids voorschriften !

- Reinig VITO® voordat u het voor de eerste keer gaat gebruiken (Zie hfdst 10)
- Verzeker u ervan dat het voltage op het VITO®! label overeenkomt met het landelijke spanningsnetwerk.
- Voorkom dat de stroomkabel (8) in contact komt met hete frituurolie/vet!
- De maximum operating temperatuur is 175°C/350°F! (bedrijfstemperatuur)
- Laat het pomp-filter unit (9) NIET buiten de friteuses draaien!
- Extra aandacht voor verwarmingselementen, roosters en thermische sensoren in de friteuse!
- Gebruik de zwarte handgrepen (7) als u de VITO® wilt verplaatsen!

7.2 Opslag van VITO®

De handgrepen van de lek pan (4) kunnen optioneel aan de korte of lange kant bevestigd worden.

- Plaats VITO® na gebruik altijd in de lek pan (4)
- VITO® uitsluitend in de lek pan (4) wegzetten.
- Toegestane temperatuur voor opslag: +10 to +35°C (50° to 95°F)

7.3 Duur van de filtratie !

De fabrieksinstellingen voor de filtratie cyclus van VITO® is:

- VITO® 30: 4,5 min, max. 3 cycli
- VITO® 50: 4,5 min, max. 12 cycli
- VITO® 80: 3,5 min, max. 16 cycli.

Om na het max aantal cycli door te gaan moet VITO® eerst afkoelen voor de volgende filtraties.

Afkoelings periode

- +/- 2 uren:
 - VITO® 30
 - VITO® 50 and VITO® 80 (zonder stroomkabel (8))
- ongeveer 15 minuten
 - VITO® 50 and VITO® 80 (met stroomkabel (8))

Als de temperatuur van VITO® te hoog is, wordt de thermische beveiliging geactiveerd.

Vito 80 geeft een acoustisch signaal

- Stroomindicatie (rode LED) knippert
- Filtratie proces stopt

7.4 Controleer de fabrieksinstellingen

Druk op de startknop (3) die wordt bevestigd doordat het rode Led (1) aangaat

- 1.) Druk de startknop (3) in en houdt die ingedrukt.
- 2.) Sluit VITO® aan op elektriciteit
- 3.) Houd de startknop (3) 5 seconden ingedrukt. (VITO® 80 zal dan een piepje geven)
- 4.) Programmeer de cyclus tijd als volgt
- 5.) De rode LED (1) geeft 1 minuut per flikkering aan
 - De groene LED (2) geeft 30 seconden per flikkering aan.
 - bv 3x rood = 3 min
 - 1x groen = 30 seconden
 - = tijdsduur van de filtratiecyclus: 3min. 30sec.

7.5 Om de de cyclus tijd te herprogrammeren, start als volgt:

- 1.) Druk op startknop (3) direct nadat de cyclus tijd getoond werd.
- 2.) Druk op startknop (3) om de cyclus tijd met 30 seconden te verhogen. (Her-programmering begint met 0sec!) (bv. druk 3x voor 1,5min etc.)
- 3.) Zodra de gewenste cyclustijd gehaald is wacht tot het groene LED (2) 1 x geflikkert heeft (VITO® 80 piept).
- 4.) Trek de stroomkabel (8) uit het contact.

De nieuwe cyclustijd is nu ingesteld.

7.6 Activeer / deactiveer de sterkte van de 'piep' (alleen VITO® 80)

Om het geluid van de 'piep' te veranderen volg dan de volgende aanwijzingen:

- 1.) Startknop (3) ingedrukt houden en dan de stekker aansluiten.
- 2.) Dan hoort u een pieptoon, startknop (3) loslaten.
- 3.) De cyclustijd wordt getoond.
- 4.) Dan komt een pieptoon.
- 5.) Vervolgens komt opnieuw een pieptoon
- 6.) Startknop (3) indrukken.

Rood = toon uitschakelen
Groen = half volume
Rood + groen = vol volume
Stroomkabel (8) eruit trekken.
De nieuwe instellingen zijn dan ingesteld.

8. Het filtratie proces

8.1 Vereisten VITO® 30/50/80

- Leg het microfilter in de pompfilter unit (9) (Zie hoofdstuk 11 wisseling filters)
- Sluit de deksel van de pompfilter unit (9)
- Plaats de elektro unit (6) op het pomp-filter unit (9)
- Schroef de units op elkaar dmv sterschroeven (5)

8.2 Bedienings instructies

- Filtratie cyclus kan op elk moment gestopt worden door de startknop (3) in te drukken .
- Verplaats VITO® niet tijdens het filtratieproces!
- Gebruik VITO® in de juiste positie!
- De Stroomindicatie (red LED) (1) en de Filterindicatie (groen LED) (2) branden tijdens het filtratie proces.

8.3 Start het filtratie proces

1. Zorg er voor dat het filter in het pomp-filter unit (9) is
2. Neem VITO® uit de lek pan (4)
3. Plaats VITO® in de friteuse
4. Zorg voor een veilige balans (voor „haken“ zie hfdst 12 Accessoires)
5. Controleer het niveau van de olie
(Het olieniveau moet staan tussen de MIN en de MAX markering op de pomp-filter-unit (9)!)
6. Sluit VITO® aan
Power indicator (red LED) (1) is actief
Luchtkoeling loopt (VITO®50 / VITO® 80)
7. Druk op de startknop (3)
8. Filtratie indicator (groen LED) (2) brand tijdens de filtratie.

8.4 Sluit het proces voortijdig af

1. Druk op de startknop (3)
Filtratie indicator (groen LED) (2) is uit
2. Trek de stroomkabel (8) eruit: VITO® 30
Houdt de stekker bij VITO® 50 / VITO® 80 in het stopcontact!
3. Haal VITO®, uit de friteuse en laat de olie teruglopen in de friteuse
4. Plaats VITO® in de lek pan (4)

9. Veiligheid functies

9.1 Beveiliging tegen kantelen en trillingen (alleen bij VITO® 80)

Indien VITO® 80 meer dan 15° helt, om dreigt te vallen, te veel trilt of mechanische problemen, schakelt de machine automatisch uit. Beide indicators beginnen te knipperen en een repeterende “beep” wordt gehoord.

9.2 Akoestisch signaal (alleen bij VITO® 80)

Aan het einde van elke cyclus geeft VITO® 80 een “beep” gedurende 5 seconden. VITO® 80 geeft ook een “beep” indien er een fout optreedt.

9.3 Temperatuur controle

Als de temperatuur van het elektrohuisje te hoog wordt, stopt VITO® het filtreren. De stroomindicatie (Rode LED) (1) begint te branden en VITO® 80 geeft een aanhoudende “beep”. VITO® moet uit de friteuse genomen worden en door de startknop (3) in te drukken wordt de fout bevestigd. De stroomindicatie (rode LED) (1) licht zal continue branden totdat VITO® is afgekoeld. Laat VITO® 50 & VITO® 80 in het contact. VITO® is operationeel na ongeveer 15 min. Het afkoelen kost meer dan 2.5 uur als VITO® stekker uit het contact wordt gehaald.

Als het te lang duurt voordat VITO® afgekoeld is na een uitschakeling vanwege de temperatuur, de temperatuur van de olie te hoog mocht zijn omdat VITO® in de frituur was blijven staan zal VITO® 80 elke 40 seconden een



“beep” laten horen. Zet VITO® op een koel plek steek de stekker in de contactdoos zodat de koelventilator zijn werk kan doen. VITO® niet in een vriescel of koelcel plaatsen ivm condensatie die het elektromechanisme kapot kan maken.

9.4 Geheugen

VITO® slaat de tijd op van de werking en de gebruikgegevens. Deze gegevens kunnen uitgelezen worden door gebruik van de VITO® data reader. (zie hoofdstuk 12 Accessories)

10. Onderhoud en Service

10.1 Notitie ⚠

- Verschoon pomp-filter-unit (9) bij elke microfilter wisseling
- Maak VITO® schoon als het apparaat is afgekoeld
- Gebruik GEEN schuurmiddelen
- Gebruik GEEN schuurborstels of vergelijkbare produkten.

10.2 Schoonmaak procedure ! ➡

1. Zorg ervoor dat VITO® afgekoeld is
2. Draai de sterschroven (5) los aan beide kanten
3. Verwijder de elektro unit (6) van de pomp-filter unit (9)
4. Open pomp-filter unit (9)
5. Gooi het microfilter weg
6. Schoonmaken kan handmatig of in de vaatwasser

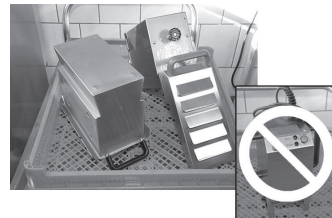
10.3 Handmatig schoonmaken ! ➡

1. Maak de elektro unit (6) alleen schoon met een vochtige doek!
Plaats VITO® niet onder de kraan Dat veroorzaakt problemen met de electriciteit!
2. Reinig de pomp-filter unit (9) met zeepsop
3. Droog VITO® af met een vaatdoek.

10.4 Reiniging in de vaatwasser

1. Maak de elektro unit (6) alleen schoon met een vochtige doek!
Plaats de control unit NIET in de vaatwasser!
Dat maakt de controlunit kapot.!!
2. Reing de pomp-filter unit (9) , lek pan (4) in de vaatwasser.

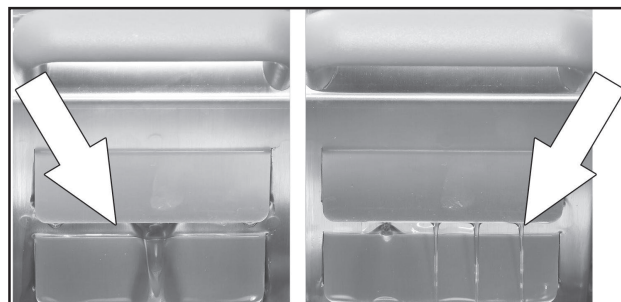
Start het schoonmaakprogramma.



11. Wissel van het microfilter ! ➡

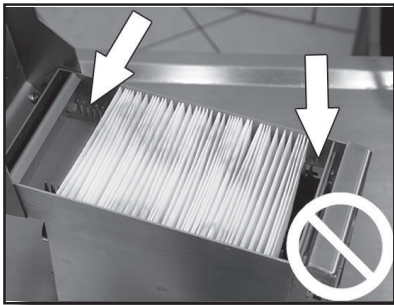
Wissel het microfilter alleen als het nodig is. De tijd om te wisselen hangt af van het gebruik van VITO® en de mate van vervuiling van de frituurolie/vet.

Op het moment dat de olie niet meer uit de lamellen stroomt, maar gaat druppelen dan is het moment aangebroken om het microfilter te wisselen

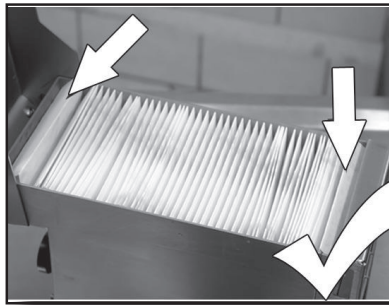


Normale stroom

Lage stroom



aat geen openingen tussen de filter en de randen van de pompfilter unit (9)

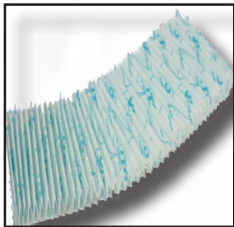


Laat de laatste vouw aan beide kanten de pompfilter unit overlappen (9)

VITO®
oil filter system

12. Accessoires

Extra accessoires voor VITO® zijn verkrijgbaar:



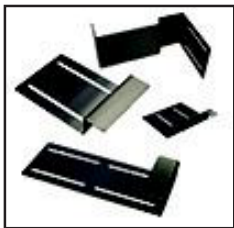
Microfilters voor VITO®

Inhoud: 1 doos (100 of 50 st.)
filter bereik: VITO® 30 : 0.17 m² (1.82 ft²)/VITO® 50/80: 0.26m² (2.77ft²)
materiaal: cellulose, celstof, celwol
dichtheid: nom. 20 µm / eff. 5 µm
FDA goedkeuring: ja



VITO® oiltester

Controleert TPM % van de olie/vet
Voorkomt dat de olie te vroeg of te laat gewisseld wordt
Verzekerd hoge kwaliteit
Temperatuur wordt ook snel gemeten



Haken om te bevestigen:

Zorgt ervoor dat VITO® veilig in de friteuse staat of hangt
Geschikt voor elke friteuse
Vermindert vibratie



Muur bevestiging

Hang VITO® aan de muur naast de friteuse.



Data Reader

Lees de gebruiks information van VITO®
Controleer het gebruik VITO® volgens HACCP richtlijnen

Heeft u verder iets nodig?

Neem contact met ons op. Onze klantenservice staat klaar om u van dienste te zijn voor al uw vragen.

VITO®

13. Afval

13.1 Verpakkingsafval

- De verpakking meegeven met het oude papier of
- Bewaar de verpakking

13.2 Verwijdering voor de gebruikte filters

- Gebruikte filters op de daarvoor bestemde wijze meegeven.

13.3 Handmatig schoonmaken Handmatig schoonmaken

Als VITO® aan het einde is gekomen dan moet het ingeleverd worden.

Deze verwijdering wordt door VITO AG uitgevoerd zoals wettelijk bepaald..

Stuur het VITO® apparaat naar:

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

Voor meer informatie kunt u zich ook tot de landelijke dealer wenden of tot de VITO AG klantendesk

13.4 Recycling volgens wettelijke bepalingen.

Alleen voor EU landen:

Gooi het elektro apparaat niet bij het gewone huisvuil. Overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/EC, betreffende elektro- en elektronica-apparatuur en de daaraan gerelateerde nationale wetgeving is het nodig dat elektronica-apparatuur gescheiden ingezameld wordt.

14. Aanbeveling voor de opslag van micro filters

De opslag van microfilters niet blootstellen aan extreme temperaturen of vochtigheid, bijvoorbeeld naast een warmtebron, airco of direct zonlicht. Hitte en kou hebben een negatief effect op de eigenschappen van microfilters, in het bijzonder als de zakjes geopend zijn.

Het microfilter niet blootstellen aan vorst, want dat kan schade toebrengen aan de microstructuur van het filter, wat de functionaliteit van het microfilter benadeeld.

Droge opslag bij een vochtigheidsgraad van 60-65%

Kamer temperatuur 24°C tot ± 5°C (78°F ± 40°F)

Verzwaar de pallets niet met andere goederen

Vermijd plotselinge temperatuurschommelingen

Laat de zakjes met microfilters in de doos

Maximale hoogte van de filter opslag 185cm (6 ft)

Onder deze omstandigheden, kan de opslag gedurende 3 jaren plaatshebben.

15. Oplossing voor problemen

Storing	Storing Mogelijke oorzaak	Verhelpen/Reparatie
Stroomindicatie (rode LED)(1) is inactief	<ul style="list-style-type: none"> Stroomkabel (8) niet aangesloten Stroomkabel (8) is kapot 	<ul style="list-style-type: none"> Neem contact op met de dealer
VITO® maakt tijdens het filteren harde geluiden	Sterschoeven (5) zitten te los <ul style="list-style-type: none"> Rotor schraapt ergens de friteuse Rotor is defect. 	<ul style="list-style-type: none"> Draai sterschroeven (5) aan Plaats VITO® anders in de friteuse Neem contact op met de dealer
Power indicatie knippert en/of akoestische indicator „beept“	Sensor schakelaar defect	<ul style="list-style-type: none"> Neem contact op met de dealer
Stroomindicatie (rode LED)(1) en Filterindicatie (groene LED) (2) knippert (VITO® 80 “beeps“)	<ul style="list-style-type: none"> VITO® helt meer dan 15° Sterke trillingen 	<ul style="list-style-type: none"> Check positie van VITO®
VITO® start niet	<ul style="list-style-type: none"> Elektro unit (6) is defect 	<ul style="list-style-type: none"> Neem contact op met de dealer
Uitschakeling van electriciteit. Stekkers in de contactdoos controleren	<ul style="list-style-type: none"> Beveiliging van het net of andere elektronische componenten zijn geblokkeerd Rotor beschadigd Circuit overbelast. 	<ul style="list-style-type: none"> Verwissel motor, elec. Circuit Neem contact op met de dealer Verwissel motor, elec. circuit
Te weinig filtratie	<ul style="list-style-type: none"> Micro filter is voll Filterunit is vol Pomp pijp geblokkeerd Motor beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> Verwissel filter Leeg de pomp-filter unit (9) Neem contact op met de dealer
Olie spettert langsij / bovenuit	<ul style="list-style-type: none"> Micro filter geblokkeerd Teveel ruimte tussen het filtergedeelte en de pomp-filter unit (9) Filter is niet juist ingelgd 	<ul style="list-style-type: none"> Verwissel filter / maak unit schoon Leg de filter er op de juiste wijze
LED's flikkeren 10 sec na insteken in het stopcontact	Startknop (3) is beschadigd	<ul style="list-style-type: none"> Neem contact op met de dealer

Mochten er andere problemen zijn, neem contact op met de klanthelpdesk van uw nationale dealer! Contact gegevens op pagina 2 hoofdstuk Wettelijke informatie



16. Technische data

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Nominaal voltage in overeenstemming met het land, zie type aanduiding	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Stroomverbruik volgens nominale waarde	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Max. vermogen / Nominaal vermogen	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Geluidsterkte	< 85db	< 85db	< 85db
Gebruiksbediening	push button (3)		
Bedrijfstemperatuur tijdens gebruik	Electrical unit (6) up to max. 75°C (167°F) pump-filter unit (9) up to max. 200°C/392°F (short time) pump-filter unit (9) up to max. 180°C/356°F (permanent) (recommended frying temperature max. 175°C/347°F)		
Bewaar temperatuur	10°C/50°F to max. 30°C/86°F (At higher temperature less cycles)		
Afmetingen (W x H x L)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
Zonder handgrepen (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
Met handgrepen (7)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Gewicht	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Drip pan: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Drip pan: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Drip pan: 1,6 kg (3,5 lbs)
Akoestisch signaal	no	no	yes
Opname van partikels	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Toepassing	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filter	Folds: 30 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Gebruiksprocedure	Intermittent operation		

Overeenstemmingsverklaring



Uitgegeven door

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

voor de produkten
VITO® 30, VITO®50, VITO®80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2

Het professionele olie/vet-filtratie-apparaat is gefabriceerd en getest volgens de onderstaande standaarden:

Volgens de regels van de **EC- Machinery Directive 2006/42/EC**, is het ontworpen en geproduceerd.

Deze verklaring is geldig voor alle identieke exemplaren van het produkt.

De volgende in overeenstemming zijnde standaarden zijn van toepassing:

DIN EN 12100, Veiligheid van machines, uitrusting en faciliteiten

DIN EN 60204.1, elektrische installatie voor industriële machines.

De bovengenoemde produkten, voldoen aan de volgende basis eisen die vastgelegd zijn in de Council Directive en aangegeven door de wetgeving van de aangesloten landen in relatie tot de elektromagnetische onderling verenigbaarsystemen (2004/108/EC).

De volgende standaarden zijn van toepassing:

EN 55014-1:2006 electromagnetische compatibiliteit, electromagnetische storing

EN55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetische compatibiliteit, storingsvrij

EN 61003-2:2006 apparatuur met analoge ingangen, beperkt tot <16A

EN 61003-3:2008 voltage fluctuatie apparatuur <16A



Tuttlingen, December 08, 2011

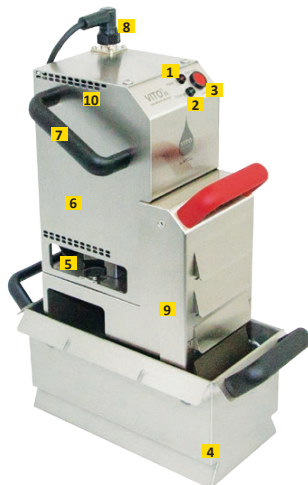
Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



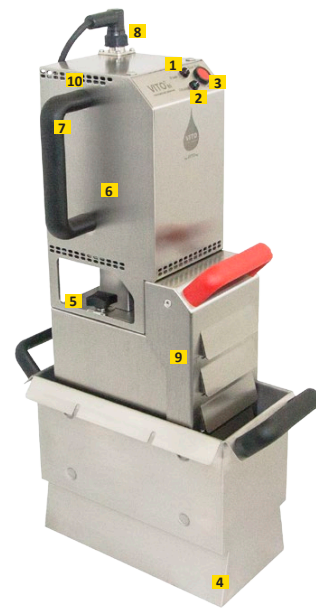
1.	المنتج	2.
2.	1.1 وصف المنتج	2.
2.	1.2 محتويات مع VITO®	2.
2.	المعلومات القانونية	2.
3.	المقدمة	3.
3.	الملاحظات العامة	3.
3.	معلومات السلامة / تفسير الرموز	3.
3.	استخدامات VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80	3.
3.	6.1 أماكن الاستخدام	3.
3.	6.2 عدم الاستخدام في الحالات التالية	3.
4.	إعداد قبل الاستخدام	4.
4.	7.1 إرشادات السلامة	4.
4.	7.2 تخزين VITO®	4.
4.	7.3 مدة الفلتر	4.
4.	7.4 التحقق من إعدادات المصنع	4.
4.	7.5 برمجة الدورة الزمن	4.
4.	7.6 تفعيل / تعطيل صوت التنبيه وضبط مستوى الصوت (VITO® 80 فقط)	4.
5.	عملية الفلتر	5.
5.	8.1 المتطلبات	5.
5.	8.2 ملاحظات التشغيل	5.
5.	8.3 بدء عملية الفلتر	5.
5.	8.4 الانتهاء من عملية الفلتر قبل الأوان	5.
5.	وظائف السلامة	5.
5.	9.1 حماية من الاهتزاز و الامالة (VITO® 80 فقط)	5.
5.	9.2 الإشارة الصوتية (VITO® 80 فقط)	5.
5.	9.3 التحكم في درجة الحرارة	5.
6.	9.4 الذاكرة	6.
6.	العناية والصيانة	6.
6.	10.1 ملاحظات	6.
6.	10.2 إعداد تنظيف	6.
6.	10.3 التنظيف اليدوي	6.
6.	10.4 تنظيف الالى	6.
6.	تغيير فلتر الجسيمات	6.
7.	الأكسسوارات	7.
8.	التخلص من النفايات	8.
8.	13.1 التخلص من عبوة التغليف	8.
8.	13.2 التخلص من الفلتر الورق	8.
8.	13.3 التخلص من الجهاز	8.
8.	13.4 بيان WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	8.
8.	توصيات لتخزين فلاتر الجسيمات	8.
9.	إستكشاف الأخطاء وإصلاحها	9.
10.	البيانات الفنية	10.
11.	إعلان المطابقة	11.



VITO® 30



VITO® 50



VITO® 80

١,١ وصف المنتج

١. مؤشر الطاقة (المؤشر الأحمر)
٢. مؤشر الترشيع (المؤشر الأخضر)
٣. زر التشغيل
٤. علبة الزيت
٥. مقايض نجمة (على الجانبين)
٦. الوحدة الكهربائية
٧. مقايض
٨. كابل الكهرباء الرئيسي
٩. وحدة مضخة الفلتر
١٠. فتحات التهوية

١,٢ محتويات مع VITO®

- VITO® نظام فلتر الزيت
- دليل المستخدم
- بطاقة الضمان
- دليل سريع
- فلتر للتغير (١١ قطعة)
- علبة الزيت

2. المعلومات القانونية

VITO AG

Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)
Phone: +49 (0) 7461 / 96289-0
Fax: +49 (0) 7461 / 96289-12
info@vito.ag
www.vito.ag

CEO:

Andreas Schmidt (MBA, Dipl.-Wirt.Ing)
Headquarter: Tuttlingen, Germany
Registry court: Stuttgart HRB 750227

In cooperation with:

University Albstadt-Sigmaringen (Germany)
- Industrial engineering with business studies -
Jakobstrasse 1
72458 Albstadt (Germany)
Copyright © VITO AG
All rights reserved

This document is protected by copyright of VITO AG. Any reproduction, in part or as a whole, without the written permission of VITO AG is prohibited.

3. مقدمة

عزيزي العميل VITO®. شكرا لكم لاختيار هذا المنتج من قبل شركة VITO AG. يرجى قراءة الدليل بعناية للتعرف بنفسك على التعامل مع VITO® نظام فلتر الزيت لضمان الاستخدام السليم. متاحة للرد على أسئلتكم وتقديم الدعم بالموزع المحلي وخدمة العملاء. ونحن ممتنون للتعليقات واقتراحات بشأن نظام فلتر الزيت VITO® و / أو دليل. (تجدون معلومات الاتصال الواردة في هذا الدليل)

نأمل أن تستمتع من VITO® نظام فلتر الزيت الخاص بك لفترة طويلة وزيادة الكفاءة في مؤسستك. مع VITO® أنت تملك نظام فلتر الزيت عالية الجودة من الذي يمكن أن تتوقعه حياة طويلة والدعم الفعال لعملكم.

4. الملاحظات العامة

هذه الإرشادات العملية تحتوي على معلومات هامة حول التعامل مع نظام فلتر الزيت VITO®. قراءة هذه المعلومات بعناية قبل استخدام VITO® الخاص بك. الحفاظ على هذا الخط المتاح للحصول على مزيد من المعلومات.

VITO® هو نظام فلتر الزيت، والمصممة لتنظيف زيت القلي / في اسرع وقت. القلي وتلوث النفط مع جزيئات أحرق. مع VITO®، والنفط يمكن تنظيفها مباشرة في المقلاة. الفلتر مع VITO® يطيل عمر الزيت. ونحن نوصي فلتر مع VITO® مرة واحدة أو مرتين في اليوم.

فلتر الجسيمات VITO® يمكن استخدامها عدة مرات قبل تغيير. مرة واحدة توقف تدفق النفط من خلال فتحات التهوية الأمامية، استبدال الفلتر. يجب التخلص من الفلاتر المستعملة وفقا للوائح المحلية.

5. معلومات السلامة / تفسير الرموز

الاستعمال خاطئ من VITO® يمكن أن يؤدي إلى مخاطر وقوع اصابات. ينبغي مراعاة ما يلي. يتم وضع علامة الأخطار المحتملة مع هذه العلامات:



تحذير

خطر الإصابة إذا لم يكن هذا لاحظ

خطر الانزلاق

إذا كان النفط المتسرب إلى الطابق

خطر الحرق

للمستخدم من التي كتبها غير صحيحة تطبيق



خطر حدوث صدمة كهربائية

عن استعمال غير صحيح أو حالة الفتح

الحذر

أهمية النصيحة الامنية

تعليمات التشغيل

معلومات حول التعامل مع VITO® نظام فلتر الزيت

6. استخدامات VITO® 30 / VITO® 50 / VITO® 80

6.1 أماكن الاستخدام

- VITO® مصممة للاستخدام في المطابخ التجارية
- يرجى اتباع تعليمات الأمان! الفلتر لن يكون ممكنا إلا إذا كان الزيت هو السائل.
- VITO® ينبغي أن تستخدم فقط من قبل موظفين مدربين تدريباً بشكل مناسب!
- تم تصميم VITO® نظام فلتر الزيت للعمل على فترات متقطعة

6.2 عدم الاستخدام في الحالات التالية

- في حالة عدم اتباع المحتويات الموضحة في الدليل يمكن أن يؤدي إلى ضرر أو خلل في VITO®
- لم تتم الموافقة VITO® لتنظيف / الفلتر من السوائل الأخرى غير زيت القلي / الدهون!
- عدم استخدام أو تخزين VITO® في خارج! سوف تتضرر من قبل المطر أو الرطوبة!
- لم يتم تصميم VITO® للعمل المستمر! خطر ارتفاع درجة الحرارة / خطر النار!
- لا تغطي فتحات التهوية (10) (VITO® 50 / VITO® 80)!
- لا تلمس كابل الكهرباء (8) بأيدي مبللة!
- لا تشويش أو تثني كابل الكهرباء (8)!
- يمنع استخدام VITO® منعا باتا للأطفال!
- VITO® يجب ألا يتم تشغيلها على اتصال بخلاف حماية الفئة الأولى
- الشركة غير مسؤولة عن أي استخدام غير صحيح!

VITO®
oil filter system

VITO®

7. الإعداد قبل الاستخدام



7.1 إرشادات السلامة

- نظيفة VITO® قبل استخدامه للمرة الأولى. (انظر الفصل 10 العناية والصيانة)
- (7) تأكد من أن التيار الكهربائي المحلي يتوافق مع التيار الكهربائي الموضح على جهاز VITO®!
- لا تضع كابل التيار في الزيت الساخن / السمن! (8)
- درجة حرارة التشغيل القصوى هي $175^{\circ}\text{C} / 350^{\circ}\text{F}$ (درجة حرارة الزيت)
- لا تقم بتشغيل وحدة مضخة فلتر (9) خارج المقلاة!
- يجب الاهتمام بتدفئة عناصر المقلاة والشبكات أو أجهزة الاستشعار!
- لرفع أو نقل VITO® عليك أن تقم رفعها من المقابض السوداء!



7.2 تخزين VITO®

- اختياري يمكن تثبيت المقابض في علبة الزيت (4) على المدى القصير أو الجانب طويلة.
- وضع VITO® دائماً في علبة الزيت (4)، بعد الاستخدام أو النقل
- تخزين VITO® فقط في علبة الزيت (4)
- درجة الحرارة المحيطة / التخزين: (إلى $35 + 10^{\circ}\text{C}$) (50°F إلى 95°F):



7.3 مدة الفلتر

- إعدادات المصنع لدورة واحدة للفلتر من VITO® هي
- VITO® 30 : 9 دقائق , كحد أقصى 3 دورات
- VITO® 50 : 4,5 دقيقة، كحد أقصى. 12 دورة (نماذج الولايات المتحدة الأمريكية: 6 دقيقة، كحد أقصى 10 دورات).
- VITO® 80 : 3,5 دقيقة، كحد أقصى. 16 دورة (نماذج الولايات المتحدة الأمريكية: 6 دقيقة، كحد أقصى 10 دورات).

عند الوصول إلى الحد الأقصى لعدد دورات، يجب تبريد VITO® قبل استخدامه للفلتر المقبل.

مراحة التبريد

تصل إلى 2 ساعة:

VITO® 30

- VITO® 50 و VITO® 80 (إذا تم سحب كابل الكهرباء (8))
- ما يقرب من 15 دقيقة
- VITO® 50 و VITO® 80 (إذا تم توصيل كابل الكهرباء (8))
- إذا كانت درجة حرارة VITO® مرتفعة جداً، سوف يتم تفعيل الحماية من الحرارة الزائدة.
- (VITO® 80) لديها إشارة إضافية للتنبيه الصوتي
- مؤشر الطاقة (المؤشر الأحمر) (1) "الطاقة" يعطى أضواء.
- سوف تتوقف عملية الفلتر

7.4 التحقق من إعدادات المصنع

الضغط على زر (3) وسيتم التأكيد منه أضواء مرة واحدة من مؤشر الطاقة (المؤشر الأحمر) (1)

1. اضغط مع الاستمرار على زر (3)
 2. توصيل VITO®.
 3. الاستمرار على زر بدء / إيقاف (3) لمدة 5 ثوان. (VITO® 80 تعطي سوف صفير)
 4. يتم عرض مبرمجة دورة الزمن من خلال إضاءة المؤشرات
 5. المؤشر الأحمر (1) إلى 1 دقيقة في فلاش
 6. المؤشر الأخضر (2) إلى 30 ثانية لكل فلاش
- مثلاً X3 الأحمر = 3 دقيقة
X1 الأخضر = 30 ثانية
= مدة دورة الفلتر: 3 دقائق 30 ثانية.

7.5 برمجة دورة الزمن

1. لإعادة برنامج ودورة الزمن، بدء الخطوات في (7.4 التحقق من إعدادات المصنع)، ثم:
2. اضغط على زر (3) على الفور بعد أن تم عرض مدة الدورة
3. اضغط على زر (3) لزيادة دورة الزمن قبل 30 ثانية. (يبدأ إعادة البرنامج في 0 ثانية!)
4. (على سبيل المثال X3 الضغط لفترة 1.5 دقيقة , الخ)
5. بمجرد انتهاء تعيين دورة الزمن المعين، انتظر المؤشر الأخضر (2) ليضيئ للمرة واحدة (VITO® 80 أصوات التنبيه).
6. سحب كابل الكهرباء (8)
8. يتم حفظ وقت دورة جديدة الآن.

7.6 تفعيل / تعطيل صوت التنبيه وضبط مستوى الصوت (80 VITO® فقط)

لضبط مستوى صوت تنبيه، وتبدأ مع الخطوات في 7.4 التحقق من إعدادات المصنع، ثم:

1. بعد عرض الوقت دورة الانتظار المؤشر الأخضر (2) لميض (80 VITO® سوف تصدر صوت التنبيه) تعيين حالة صوت التنبيه باستخدام زر (3)
2. توضيح المؤشرات الوضع المختارة:
المؤشر الاحمر (1) = إيقاف الصوت التنبيه
المؤشر الأخضر (2) = نصف الصوت التنبيه
المؤشر الاحمر + المؤشر الأخضر = أقصى صوت للتنبيه (1) + (2) سحب سلك الكهرباء (8)
3. والآن يتم حفظ الإعدادات الجديدة.

8. عملية الفلتر

8.1 متطلبات

VITO® 30 / 50 / 80

- إدراج فلتر الجسيمات في وحدة مضخة الفلتر (9) (انظر الفصل 11 تغيير فلتر الجسيمات).
- أقفل غطاء فلتر
- وضعت وحدة كهربائية (6) على وحدة مضخة الفلتر (9)
- إحكام مقابض نجمة (5).

8.2 ملاحظات التشغيل

- يمكن وقف دورة الفلتر في أي وقت عن طريق ضغط على زر (3) الضغط.
- لا تحرك VITO® عندما تكن في عملية الفلتر !
- فقط استخدام VITO® في وضع مستقيم!
- مؤشر الطاقة (المؤشر الاحمر) (1) ومؤشر الترشيح (المؤشر الأخضر) (2) تضاء أثناء التشغيل
- عملية الفلتر



8.3 بدء عملية الفلتر

1. تأكد من أن فلتر الجسيمات في وحدة مضخة فلتر (9)
2. أخذ VITO® من علبة الزيت (4)
3. ضع VITO® في المقلاة.
4. تأكد من وضع امن للجهاز داخل المقلاة (حامل الأقواس انظر الفصل 12 اكسسوارات)
5. فحص مستوى زيت القلي
6. (يجب أن يكون مستوى الزيت بين الحد الأدنى والحد الأقصى وضع علامات على وحدة مضخة فلتر (9)!!)

قم بتوصيل VITO®:

7. مؤشر الطاقة (المؤشر الاحمر) (1) نشط
8. مروحة التبريد تعمل مع نظام التشغيل (80 VITO® / 50 VITO®)
7. اضغط على زر الضغط (3)
8. مؤشر الفلتر (المؤشر الأخضر) (2) مضاء أثناء الفلتر.



8.4 إنهاء العملية قبل انتهاء مدة الفلتر

1. اضغط على زر الضغط (3)
2. مؤشر الفلتر (المؤشر الأخضر) (2) تم إيقاف تشغيل
3. فصل كابل الكهرباء (8): 30 VITO® يبقى
4. ارفع VITO®، السماح لتدفق الزيت مرة أخرى في المقلاة
5. ضع VITO® في علبة الزيت (4)

9. تعليمات السلامة

9.1 حماية من الاهتزاز و الامالة (80 VITO® فقط)

إذا 80 VITO® يميل أكثر من 15 درجة، وضع VITO بطريفة غير صحيحة يسبب الى اهتزاز قوى أو عطل ميكانيكي، فإن الجهاز سوف تتوقف .
المؤشرين تبدأ الاضاءة وسوف تسمع صوت التنبيه الككرر .

9.2 إشارة الصوتية (80 VITO® فقط)

في نهاية كل دورة 80 VITO® تسمع أصوات التنبيه لمدة 5 ثوان. سوف 80 VITO® صوت التنبيه أيضا في حال حدوث أي خطأ.

9.3 التحكم في درجة الحرارة

إذا تم تجاوز درجة حرارة والكهرباء، VITO® يتوقف الفلتر.

مؤشر الطاقة (المؤشر الحمراء) (1) يبدأ لميضة و 80 VITO® يبدأ صوت التنبيه متواصل.
يجب أن تؤخذ VITO® من المقلاة لتأكيد الخطأ عن طريق الضغط على زر (3)
ومؤشر الطاقة (المؤشر الحمراء) (1) يستمر في الفلاش حتى يتم تبريد VITO® في الأسفل.

ترك 80 VITO® و 50 VITO® متصل. إلى العمل من جديد بعد تقريبا. 15 دقيقة. يستغرق ما يصل إلى 2.5 ساعة اذا كان VITO® غير موصول. إذا يأخذ VITO® وقتا طويلا لتبريد درجة الحرارة بعد إيقاف تشغيل ، قد تكون درجة الحرارة المحيطة تكون مرتفعة للغاية أو تم ترك VITO® في المقلاة. سوف 80 VITO® الاستمرار في صوت التنبيه كل 40 ثانية. اتخاذ VITO® إلى مكان بارد ويتوصله مرة أخرى للسماح للمروحة تبريد للعمل.

لا تضع VITO® إلى غرفة التخزين البارد! وسوف تضاعف إتلاف الأجزاء الكهربائية.

9.4 المذاكرة

VITO® يسجل مرات التشغيل والقيم الاستخدام. ويمكن لهذه القيم أن تكون قراءات باستخدام قارئ البيانات VITO®. (انظر الفصل 12 اكسسوارات)

10. العناية والصيانة

10.1 ملاحظات

- نظيف وحدة مضخة فلتر (9) في كل مرة تتم بتغيير فلتر الجسيمات
- نظيف VITO® إذا تم تبريدها
- لا تستخدم المواد الكاشطة
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أدوات مماثلة

10.2 إعداد تنظيف

1. يتم التأكد من تبريد VITO®
2. فك مقابض نجم (5) على كلا الجانبين
3. إزالة وحدة كهربائية (6) من وحدة مضخة فلتر (9)
4. وحدة فتح مضخة فلتر (9)
5. التخلص من فلتر الجسيمات
6. يدوي أو بآلية التنظيف

10.3 التنظيف اليدوي

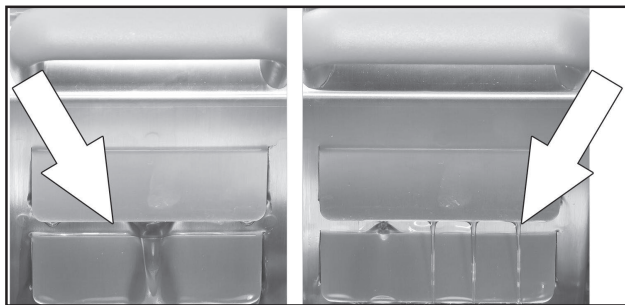
1. قم بتنظيف وحدة الكهربائية (6) فقط بقطعة قماش مبللة
2. لا تضع VITO® تحت الماء الجاري! هذا يمكن أن يدمر الكهربائية!
3. تنظيف وحدة مضخة فلتر (9) بالصابون السائل .
4. جفف VITO® بمنشفة.

10.4 تنظيف الماكينة

1. قم بتنظيف وحدة كهربائية (6) فقط مع قطعة قماش مبللة! لا تضع وحدة الكهربائية (6) في غسالة الصحون! وهذا تدمير الكهربائية
2. ضع وحدة مضخة فلتر (9)، علبة الزيت (4) في غسالة الصحون. ابدأ برنامج التنظيف

11. تغيير فلتر الجسيمات

تغيير فلتر الجسيمات فقط إذا لزم الأمر. يتوقف تغيير الفلتر على استخدام VITO® ودرجة تلوث زيت القلي.

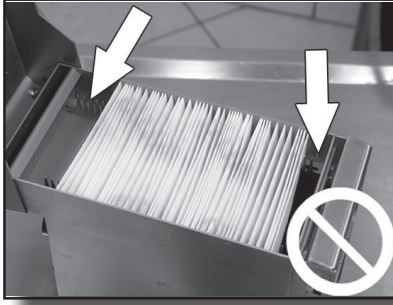


التدفق الطبيعي

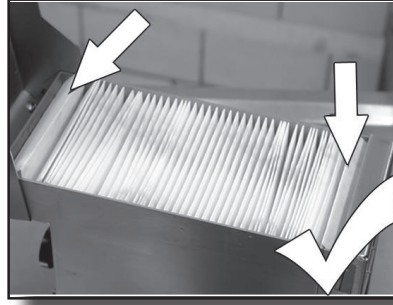
انخفاض التدفق



يجب الاهتمام لكفاءة التنظيف وتسرب النفط القادمة من وحدة مضخة فلتر (9) تغيير فلتر الجسيمات فقط في حالة انخفاض أداء الفلتر.



لا تترك فجوات بين الفلتر وحواف
وحدة مضخة فلتر (9)



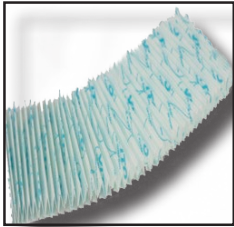
تتداخل الغطاء على كلا الجانبين من وحدة
مضخة فلتر (9)

12. الإكسسوارات

تتوفر الملحقات الإضافية VITO® الخاص بك:

فلتر للتغير VITO®

bundle size:	1 box (100 or 50 pcs.)
filter area:	Vito® 30: 0.17 m ² (1.82 ft ²) / VITO® 50/80: 0.26 m ² (2.77 ft ²)
material:	rayon, cellulose
mesh size:	nom. 20 µm / eff. 5 µm
FDA conformity:	yes



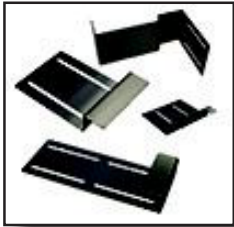
VITO® oiltester

يُتحقق من TPM في الزيت
يمنع تغيير الزيت في وقت مبكر جدا
يضمن جودة عالية
تحقق من درجة حرارة سريعا



قاعدة لحمل VITO®

يجعل VITO® في وضع آمن
متخصص لجميع القلايات
تقليل الاهتزاز



حامل الحائط

يحفظ VITO® بجانب القلاية



قارئ البيانات

قراءة معلومات الاستخدام VITO®
تحقق من استخدام VITO® وفقا لنظام تحليل المخاطر HACCP



إذا تحتاج إلى أي شيء آخر؟
اتصال بنا للحصول على حلول أخرى. لدينا خدمة العملاء تساعدكم
بكل سرور مع كل الأسئلة.

13. التخلص من النفايات

13.1 التخلص من عبوة التغليف

- ينبغي إعادة عبوة والتغليف أو

- الحفاظ على عبوة والتغليف بعناية

13.2 التخلص من الفلتر

- يجب التخلص من الفلاتر المستخدمة على الطريقة الخاصة بكل بلد

13.3 التخلص من الجهاز

إذا بلغت VITO® نهاية الحياة يجب التخلص منها وفقاً لذلك. يتم التعامل مع هذا التصرف من قبل VITO AG وفقاً للقانون. إرسال إلى VITO® :

VITO AG

Eltastrasse 6

78532 Tuttlingen (Germany)

لمزيد من الأسئلة يرجى الاتصال بالموزع المحلي أو خدمة العملاء VITO AG



13.4 بيان (WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment

لحماية البيئة العالمية ، يجب VITO® AG أذكركم بأنها ... في إطار الاتحاد الأوروبي ("الاتحاد الأوروبي") لتوجيه نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية، فإن التوجيه EC / 2002/96، والتي يبدأ سريانها في 13 أغسطس 2005، منتجات "المعدات الكهربائية والإلكترونية" لا يمكن التخلص منها كنفايات محلية بعد الآن، وسوف تكون ملزمة الشركات المصنعة للمعدات الإلكترونية لاستعادة هذه المنتجات في نهاية عمرها الإنتاجي. سوف تقوم VITO® AG استعادة المتطلبات في نهاية دورة حياة المنتجات ذات العلامات التجارية VITO® التي تباع في الاتحاد الأوروبي. يمكنك العودة هذه المنتجات إلى نقاط التجميع المحلية.

14. توصيات لتخزين فلاتر الجسيمات

أثناء التخزين لا تعرض فلتر الجسيمات إلى درجة حرارة الشديدة أو الرطوبة، على سبيل المثال بالقرب من مصدر الحرارة، وتكييف الهواء أو أشعة الشمس المباشرة. الحرارة والبرودة يكون لها تأثير سلبي على خصائص فلتر الجسيمات، وخاصة بعد إزالة أو فتح الغلاف. يجب أن لا يتعرض المرشح الجسيمات لدرجة حرارة منخفضة، وهذا يمكن أن تسبب ضرراً على البنية المجهرية للمرشح الذي ينال وظيفة فلتر الجسيمات.

- يحفظ في مخزن الجافة في نسبة رطوبة 60-65%

- يحفظ في غرفة درجة حرارتها $5^{\circ}\text{C} \pm 24^{\circ}\text{C}$ ($78^{\circ}\text{F} \pm 40^{\circ}\text{F}$)

- أقصى ارتفاع للفلتر 185CM على بلتة التخزين

تحت مراعاة الشروط المذكورة في الأعلى، وفترة التخزين تكون 3 سنوات.

15. إستكشاف الأخطاء وإصلاحها

عدم القدرة على العمل بشكل صحيح	الأسباب المحتملة	إجراءات علاجية
مؤشر الطاقة (1) يبقى غير نشط	<ul style="list-style-type: none"> • سلك الكهرباء (8) لم يكن متصلاً • سلك الكهرباء (8) / الموصل يوجد به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • قم بتوصيل VITO® • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
VITO® تجعل سمع أصواتاً عالية في الفلاترة	<ul style="list-style-type: none"> • مقابض نجم (5) غير محكمة الغلق • الخدوش الدوار على المقلاة • الدوار به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • إحكام مقابض نجم (5) • تغيير وضع VITO® في المقلاة • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
مؤشر الطاقة (1) يضئ فلاش / أو سماع صوت التنبيه	<ul style="list-style-type: none"> • مفتاح الحساسات به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
مؤشر الطاقة (1) والفلاترة يضئ فلاش (2) بالإضافة إلى أصوات التنبيه وذلك مع (80 VITO® فقط)	<ul style="list-style-type: none"> • يميل VITO® أكثر من 15 درجة • اهتزازات قوية 	<ul style="list-style-type: none"> • التحقق من وضع VITO® • التحقق من وضع VITO®
VITO® لا يمكن أن تبدأ	<ul style="list-style-type: none"> • وحدة كهربائية (6) به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
قطع في الفيوز / قطع في الدائر (GFCI) الأرضية الكهربائية	<ul style="list-style-type: none"> • حماية دائرة كهربائية أو المكونات الإلكترونية الأخرى يتم حظرها • الدوار به خلل • أحمال زائدة على الدائر الكهربائية 	<ul style="list-style-type: none"> • تغيير مصدر الطاقة، والكهرباء و دائرة كهربائية • يرجى الاتصال بخدمة العملاء • تغيير مصدر الطاقة، والكهرباء و دائرة كهربائية
إخفاض في أداة الفلاترة	<ul style="list-style-type: none"> • فلتر الجسيمات امتلاء • يتم حظر أنبوب مضخة • الدوار به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • تغيير الفلتر • وحدة مضخة الفلتر فارغة (9) • يرجى الاتصال بخدمة العملاء
بقع الزيت في الجانبين / على رأس	<ul style="list-style-type: none"> • فلتر الجسيمات امتلاء • مساحة كبيرة جدا بين غطاء الفلتر وحدة مضخة الفلاترة (9) • يتم إدراج فلتر غير صحيح 	<ul style="list-style-type: none"> • تغيير فلتر / تنظيف الوحدة • ضبط ختم ورقة الفلتر • إدراج الفلتر بشكل صحيح
مؤشر الإضاءة يضئ بعد 10 ثاؤنى من توصل الكهرباء	<ul style="list-style-type: none"> • زر (3) به خلل 	<ul style="list-style-type: none"> • يرجى الاتصال بخدمة العملاء

إذا ظهرت مسائل أخرى، عليك الاتصال بخدمة العملاء أو بالموزع المحلي! تفاصيل الاتصال في الصفحة 2 فصل "المعلومات القانونية".

VITO®
oil filter system

VITO®

	VITO® 30	VITO® 50	VITO® 80
Nominal voltage according to country, see type sign	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz	220 to 240 V ~ ±10% 50 to 60Hz 100 to 120 V ~ ±10% 50 to 60Hz
Nominal current under load	Approx 1,1 A at 230 V Approx 2,2 A at 115 V	Approx 1,2 A at 230 V Approx 2,4 A at 115 V	Approx 2,0 A at 230 V Approx 4,0 A at 115 V
Max. power / Nominal Power	300 W / 253W	300 W / 276 W	500 W / 460 W
Noise level	< 85db	< 85db	< 85db
User control	push button (3)		
Temperatures in use	Electrical unit (6) up to max. 75°C (167°F) pump-filter unit (9) up to max. 200°C/392°F (short time) pump-filter unit (9) up to max. 180°C/356°F (permanent) (recommended frying temperature max. 175°C/347°F)		
Storage temperatures	10°C/50°F to max. 30°C/86°F (At higher temperature less cycles)		
Dimensions (W x H x L) (without handles) (7)	116 x 356 x 176 mm 4,6 x 14 x 6,9 in	116 x 400 x 191 mm 4,6 x 15,8 x 7,5 in	116 x 491 x 185 mm 4,6 x 19,3 x 7,3 in
(with handles) (7)	116 x 356 x 192 mm 4,6 x 14 x 7,5 in	195 x 400 x 205 mm 7,7 x 15,8 x 8,1 in	210 x 491 x 199 mm 8,3 x 19,4 x 7,8 in
With drip pan (4)	155 x 386 x 304 mm 6,1 x 15,1 x 12 in	195 x 425 x 325 mm 7,7 x 16,8 x 12,6 in	210 x 554 x 324 mm 8,3 x 21,8 x 12,8 in
Weight	VITO® : 6,3 kg (14,2 lbs) Drip pan: 0,9 kg (2 lbs)	VITO® : 7,4 kg (16,3 lbs) Drip pan: 1,3 kg (2,9 lbs)	VITO® : 9,2kg (20.3 lbs) Drip pan: 1,6 kg (3,5 lbs)
Acoustic signal	no	no	yes
Taking particles	0,9l / 2,0lbs	1,3l / 2,9lbs	3,5l / 7,8lbs
Application	Ideal for e.g. 2 x 10l	Ideal for e.g. 4 x 10l or 2 x 25l	Ideal for gas or electrical fryers with e.g. 4 x 20l
Filter	Folds: 30 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21	Folds: 43 Material: pulp, cellulose FDA-CFR 21
Operation	Intermittent operation		

الصادرة من

VITO AG
Eltastrasse 6
78532 Tuttlingen (Germany)

VITO®
oil filter system

للمنتجات

VITO® 30, VITO® 50, VITO® 80
EU Patent No. 1326692
U.S. Patent No. US7.052.605.B2

يتم تصنيع معدات نظام الفلترة واختباره وفقاً للمعايير التالية

For the purposes of the **EC – Machinery Directive 2006/42/EC**, were designed and manufactured.
This declaration applies to all identical copies of the product.

تم تطبيق المعايير المنسقة التالية:

DIN EN 12100, Safety of machinery, equipment and facilities
DIN EN 60204.1, electrical equipment for industrial machinery

The product, mentioned above, meets the following basic requirements that laid down in Council Directive on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility (2004/108/EC).

تم تطبيق المعايير المنسقة التالية:

EN 55014-1:2006 electromagnetic compatibility, electromagnetic interference
EN 55014-2:1997 + A1:2001 electromagnetic compatibility, immunity
EN 61003-2:2006 devices with analog inputs, limits, devices <16A
EN 61003-3:2008 voltage fluctuation devices <16A

Tuttlingen, December 08, 2014



Andreas Schmidt
CEO
VITO AG



VITO®
Go Green!



